

Encore® HD 手动喷粉枪

客户产品手册

文件编号 1604869zh-19

12/24 发布

(Chinese)

注意：原始文件以英文创建。使用基于人工智能的软件生成翻译，以提供多种语言版本。人工智能翻译可能无法完全捕捉原始文本的所有细微差别。对于关键信息或疑问，请参考原始版本或联系诺信公司。

有关零件和，请致电工业涂料解决方案客户支持中心 (800) 433-9319 或联系当地的诺信代表。

本文件如有更改，恕不另行通知。

请访问 <http://emanuals.nordson.com> 获取最新版本。



NORDSON - 100 NORDSON DR.

目录

安全	1
导言	1
合格人员	1
预期用途	1
法规与批准	1
个人安全	2
消防安全	2
接地	3
发生故障时的行动	3
处置	3
说明	4
规格	5
设备标签	5
施用者认证标签	5
设置	6
喷枪连接	6
喷枪安装	7
运行	8
， EX，安全使用的特殊条件	8
系统操作	9
喷枪操作	9
使用设置触发器更改预置	9
使用设置触发器改变粉末流量	10
清洗喷枪	10
电极空气清洗操作	11
日常运行	11
初始启动	11
启动	11
待机按钮	11
更换扁平喷嘴	12
从扁平喷嘴转换为锥形喷嘴	13
更换导流板或锥形喷嘴	14
安装可选的喷型调节器套件	15
关机	15
维护	15
建议的粉末接触部件清洁程序	16
维护程序	16

联系我们

诺信公司欢迎您索取有关其产品的信息、评论和咨询。有关诺信公司一般信息，可通过以下地址在互联网上找到：
<http://www.nordson.com> [http://www.nordson.com/en/global-](http://www.nordson.com/en/global-directory)
[directory](#)

通知

本出版物为诺信公司出版物，受版权保护。原始版权日期为 2014 年。未经诺信公司事先书面同意，不得复印、复制本文件的任何部分或将其翻译成其他语言。本出版物所含信息如有变更，恕不另行通知。

-原始文件

商标

ColorMax、Color-on-Demand、Encore、HDLV、iControl、Prodigy、Nordson 和 Nordson 徽标是诺信

公司的注册商标。所有其他
商标为其各自所有者的财产。

维修	17
喷枪维修	17
更换显示模块	18
显示模块拆卸	18
显示模块安装	18
更换电源和粉末路径	20
枪支拆卸	20
更换电源	21
粉末路径清除	22
粉末通道安装	22
枪支重新组装	24
电缆更换	25
电缆拆除	25
电缆安装	26
更换扳机开关	26
开关拆除	26
开关安装	27
故障排除	29
喷枪电源电阻测试	30
电极组件电阻测试	31
喷枪电缆连续性测试	32
部件	33
参考文件	33
使用图解零件表	33
喷枪部件	34
喷枪选项	36
各种喷枪选项	36
nLighten™	37
扁平喷头	38
横切喷嘴	38
45 度转角喷头	39
45 度直列扁平喷头	39
锥形喷嘴、导流板和电极组件部件	40
锥形喷嘴和导流板	40
锥形喷嘴套件（与喷枪一起装运）	40
锥形喷嘴、导流板和电极组件部件（续）	41
锥形电极组件	41
XD 电极支架	41
图案调整器套件	42
长枪加长杆	42
离子收集器套件	42
用于长枪加长杆的离子收集器组件	43
粉末软管和空气管道	43

更改记录

修订	日期	改变
01	01/2014	新版本
02	04/2014	新的扁平喷射电极支架和组件、新的锥形喷嘴套件和锥形喷嘴组件。 电极组件
03	05/2014	第 7-3 页，新触发轴 P/N 1605713 第 7-5 页，新喷嘴 P/N
04	07/2014	新型扁平 and 锥形电极夹头
05	09/2014	重新归零程序已修订
06	12/2014	新的火药入口管；3 毫米和 4 毫米喷嘴与喷枪一起装运
07	10/2015	修订设备标签和部件
08	03/16	增加清洁程序
09	09/16	更改喷嘴部件号，增加正电源
10	03/18	在零件清单中添加了 1083205，导流板，并更改了一些标注和术语。
11	04/18	更新了系统设置图像，更新了认证标签
12	03/18	更改了枪支标签的描述
13	07/18	添加了 nLighten LED 检测套件，添加了 XD 电极支持，新增了参考文档链接，并更新了部件号 1600819 的说明。添加了电阻测试术语变更
14	02/21	最新安全信息
15	05/21	更新输入空气规格、标签和空气管道部分。转换为新格式。
16	01/22	更新了认证信息和电源电阻测试图。
17	12/23	更新电阻测试范围。
18	11/24	更新生产地址。
19	12/24	更新了批准标签、安全使用条件和喷枪连接。

安全

导言

阅读并遵守这些安全说明。针对具体任务和设备的警告、注意事项和说明酌情列入设备文件。

确保操作或维修设备的人员查阅所有设备文件，包括本说明书。

合格人员

设备所有者有责任确保诺信设备由合格人员安装、操作和维修。合格人员是指经过培训，能够安全执行指定任务的员工或承包商。他们熟悉所有相关的安全规则 and 规定，并具备执行指定任务的身体能力。

在使用诺信设备时，如果未按照设备随附文件中描述的方式操作，可能会导致人身伤害或财产损失。

预期用途

意外使用设备的例子包括

- 使用不相容材料
- 未经授权的修改
- 拆除或绕过安全防护装置或联锁装置
- 使用不兼容或损坏的部件
- 使用未经批准的辅助设备
- 超过最大额定值运行设备

法规和批准

确保所有设备的额定值及其使用环境均已获得批准。如果不遵守安装、操作和维修说明诺信设备获得的任何认证都将失效。

设备安装的所有阶段都必须遵守所有联邦、州和地方法规。

个人安全

为防止受伤，请遵守以下说明。

- 除非具备相关资格，否则不得操作或维修设备。
- 除非安全防护装置、门或盖完好无损，且自动联锁装置运行正常，否则不得操作设备。不得绕过或解除任何安全装置。
- 远离移动设备。在调整或维修任何移动设备之前，请关闭电源并等待设备完全停止。切断电源并固定好设备，以防意外移动。
- 在调整或维修加压系统或部件之前，要释放（放掉）液压和气压。在维修电气设备之前，要断开、锁定开关并在开关上贴上标签。
- 获取并阅读所有所用材料的材料安全数据表 (SDS)。遵守制造商关于安全处理和使用材料的说明，并使用建议的个人保护装置。
- 为防止受伤，要注意工作场所中那些往往无法完全消除的不太明显的危险，如高温表面、锋利边缘、通电电路以及因实际原因无法封闭或以其他方式防护的活动部件。

为避免火灾或爆炸，请遵守这些说明。

- 将所有导电设备接地。只能使用接地的空气和流体软管。定期检查设备和工件的接地装置。接地电阻超过 1 兆欧。
- 如果发现静电火花或电弧，请立即关闭所有设备。不要重新启动设备，直到查明原因并得到纠正。
- 不要在使用或存放易燃材料地方吸烟、焊接、打磨或使用明火。不要将材料加热到超过制造商建议的温度。确保热量监控和限制装置正常工作。
- 提供足够的通风，以防止挥发性颗粒或蒸汽的危险浓度。请参考当地法规或材料 SDS 以获得指导。
- 使用易燃材料时，请勿断开带电电路。先用隔离开关切断电源，以防产生火花。
- 了解紧急停止按钮、截止阀和灭火器的位置。如果喷房起火，应立即关闭喷涂系统和排气扇。
- 在调整之前，请关闭静电电源并将充电系统接地、清洁或维修静电设备。
- 按照设备文件中说明清洁、维护、测试和修理设备。
- 只能使用专为原装设备设计的替换零件。有关零件信息和建议，请联系您的诺信代表。

消防安全

接地



警告：操作有故障的静电设备是危险的，可能导致触电、火灾或爆炸。将电阻检查作为定期维护计划的一部分。如果受到轻微电击或发现静电火花或电弧，请立即关闭所有电气或静电设备。在查明并纠正问题之前，不要重新启动 设备。

展台开口内部和周围的接地必须符合 NFPA 对 II 类 1 分区或 2 分区危险场所的要求。请参考 NFPA 33、NFPA 70（NEC 第 500、502 和 516 条）和 NFPA 77 的最新规定。

- 喷涂区域内的所有导电物体均应与地面电气连接，其电阻值不得超过 1 兆欧（用在被测电路上至少施加 500 伏特电压的仪器测量）。
- 需要接地的设备包括但不限于喷酒区的地面、操作台、料斗、光眼支架和吹落喷嘴。在喷酒区工作的人员必须接地。
- 人体带电可能产生点火隐患。站在操作平台等涂漆表面上的人员或穿着非导电鞋的人员不会接地。在使用静电设备或在静电设备周围工作时，人员必须穿导电鞋底的鞋子或使用接地带，以保持与地面的连接。
- 操作员在操作手动静电喷枪时，必须保持手与喷枪手柄之间的皮肤接触，以防止电击。如果必须戴手套，则应剪去手掌或手指，戴导电手套，或佩戴接地带连接到喷枪手柄或其他真正的接地端。
- 关闭静电电源并将喷枪电极接地，然后再进行操作。
调整或清洗喷粉枪。
- 维修设备后，连接所有断开的设备、接地电缆和电线。

发生故障时的行动

如果系统或系统中的任何设备发生故障，应立即关闭系统并执行以下步骤：

- 断开并锁定系统电源。关闭液压和气动
关闭阀门并释放压力。
- 在重新启动系统之前，找出故障原因并加以纠正。

处理

根据当地法规处理操作和维修中使用的设备和材料。

说明

见图 1。本手册包括 Encore® HD 手动喷粉枪及 6 米长的电源线和管道。

Encore HD 手动喷粉枪应与 Encore HD 手动控制器配合使用，后者可提供静电电压控制、电极空气-清洗空气和粉泵空气。它与以下系统兼容：

- 安可视高清移动系统
- Encore HD 手动壁挂或导轨安装系统
- Encore 单人和双人独立式
- 安可按需着色®系统
- ColorMax® 粉末涂料系统
- Prodigy® 双泵 HDLV® 系统



图 1 Encore HD 手动喷粉枪

带 3 毫米和 4 毫米槽的扁平喷嘴随喷枪一起装运，还有锥形喷嘴套件包含一个锥形喷嘴、一个 26 毫米导流板和一个锥形电极架。使用锥形喷嘴套件可将平面喷雾应用转换为锥形喷雾应用。

Encore HD 手动喷枪可选配以下设备：

- 更多扁平、锥形和横切喷嘴可供选择
- 6 米电缆延长线
- 150 毫米和 300 毫米喷枪加长杆
- 与喷枪加长杆一起使用的图案调节器
- 离子收集器

有关其他选项的信息，请参见 *喷枪操作*（从第 36 页开始）。

规格

型号安可涂抹器	
输入额定值：	+/- 19 vac, 1 a
输出额定值：	100 KV, 100 µA
输入空气：	6.0-6.9 巴（87-100 磅/平方英寸），<5µ 颗粒、 露点 <10 °C (50)
最大相对湿度：	95% 非冷凝
环境温度等级：	+15 至 +40 °C (59-104)
施药者的危险场所等级：	21 区或 II 类 1 分区
灰尘侵入防护：	IP6X

设备标签

施用者认证标签



For Electrostatic Finishing Applications
Class II Spray Material
FOR USE WITH ENCORE HD MANUAL CONTROLS
OR ENCORE HD HYBRID MANUAL CONTROLS WHEN
CONFIGURED IN ACCORDANCE WITH 1084547 OR 10023171

FM14ATEX0051X

EN 50050-2

FM21UKEX0129X

2mJ

Ex tb IIIB T65° C Db

UK
CA1180

 0598



1603105-04

设置

喷枪连接

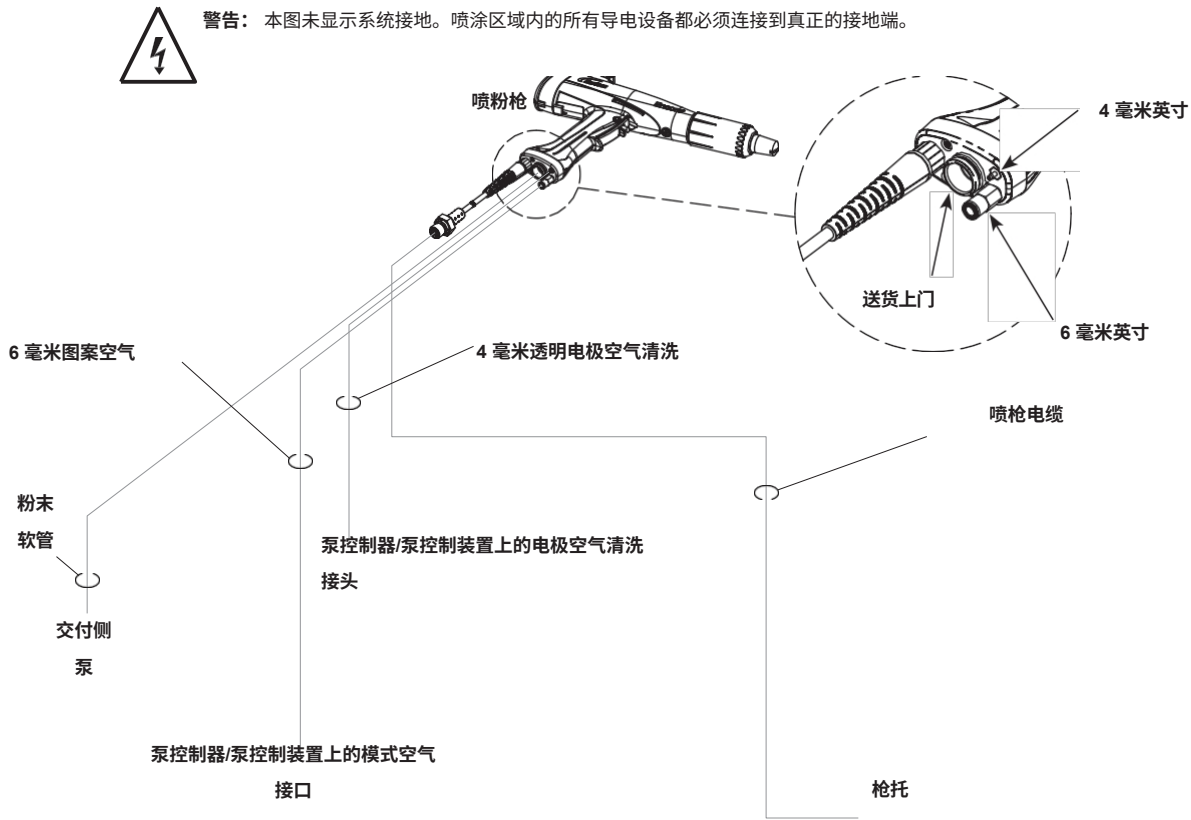


图 2 喷涂 喷枪连接

喷枪安装

喷枪连接图见图 32 和。

1. 将 6 毫米喷型空气管连接到喷枪手柄底部快速断开 接头 (1)。将另一端连接到泵控制器 / 泵控制装置上接头的喷型空气管上。
2. 将 4 毫米透明电极空气清洗管连接到喷枪手柄底部的倒钩接头 (2)。将另一端连接到泵控制器/泵控制装置上电极空气清洗接头的电极空气清洗管上。
3. 将 O 形圈 (4) 套在倒刺软管转换接头 (3) 上。将软管适配器的倒刺端推入粉末软管的末端，然后将适配器插入喷枪手柄底部的粉末入口管 (5)。

注：火药软管上的箭头应指向喷枪。

4. 将喷枪电缆 (6) 连接到喷枪插座上。

注：喷枪插座位置取决于系统类型。有关位置，阅系统文件。

5. 使用随系统提供的黑色螺旋缠绕膜将喷枪电缆、所有空气管和喷粉管捆绑在一起。注意不要砸碎、挤压、扭结、捆绑或使粉末管变形。

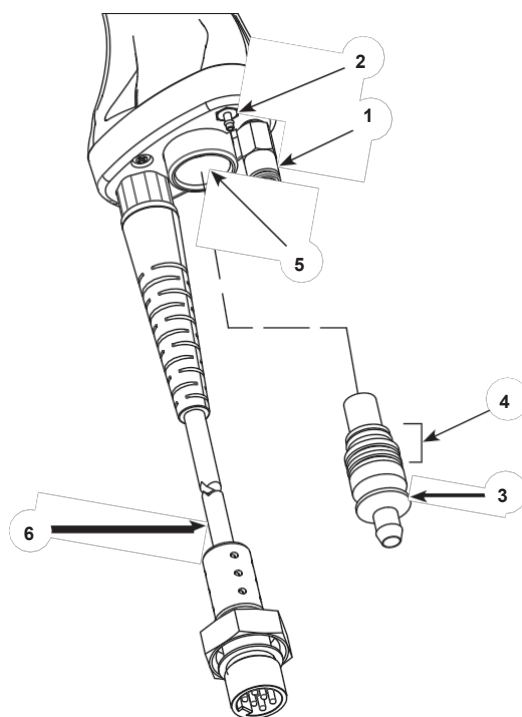


图 3 喷涂 喷枪连接

1. 快速断开
2. 带刺接头

3. 带刺软管适配器
4. O 形圈

5. 粉末入口管
6. 喷枪电缆

运行



警告：只能由合格人员执行以下任务。按照本文件和其他相关文件中的安全说明。



警告：除非按照本手册规定的规则使用否则本设备可能存在危险。



警告：喷涂区域内的所有导电设备都必须接地。未接地或接地不良的设备会储存静电电荷，对人员造成严重电击或电弧，并引起火灾或爆炸。

，EX，安全使用的特殊条件

1. Encore HD 手动喷涂机只能与相关的 Encore XT/HD 界面控制装置和 Encore HD 控制器电源装置或相关的 Encore HD 手动和移动系统一起使用，环境温度范围为 +15°C 至 +40°C。
2. 设备只能在影响风险较低的区域使用。
3. 在清洁控制器、接口、涂抹器和所有附件的外部涂漆和非金属表面时应小心。这些部件上有可能积聚静电。请遵守制造商的说明，以避免可能的静电充电危险。PD CLC/TR 60079-32-1 和 IEC TS 60079-32-1 中有关于防止静电放电引起点火危险的指导。

系统操作

本手册包括有关 Encore HD 手动喷粉枪的信息。有关系统组件的信息，请参阅相应的系统、控制器和控制面板手册。

喷枪操作

通过喷枪界面和设置触发器，您可以更改预设值或喷粉量。
流量设置，或根据需要清洗喷枪，而无需使用控制器界面。

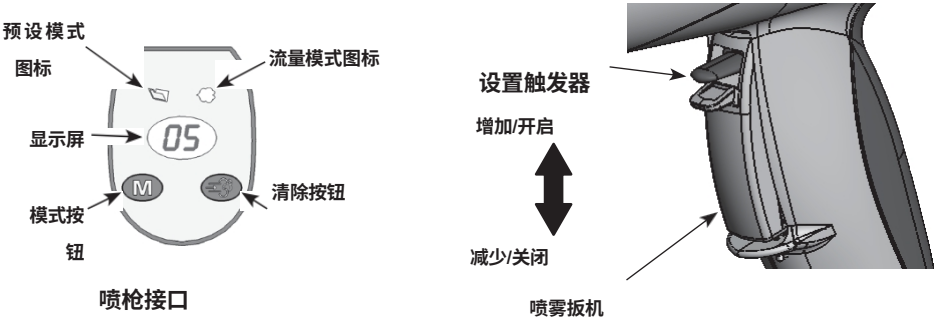


图 4 喷枪 控制装置

使用设置触发器更改预置

- 1. 见图 4。松开喷雾扳机。喷枪扳机打开时不能更改预设值。
- 2. 按住模式按钮不放，直到预置模式图标亮起。显示屏将显示当前预置编号。
- 3. 向上或向下按设置扳机，直到喷枪界面上显示出所需的预设编号。

注意：未编程的预置编号（所有设定点均为零的预置）会自动跳过。有关预置编程说明，请参阅控制器手册。

- 4. 按下喷雾扳机。系统使用新的预设值进行喷涂。参见控制器配置 F08 可获得更多设置。

使用设置触发器改变粉末流量

1. 见图 4。按住 **"模式"** 按钮不放，直到 **"流量模式"** 图标亮起。
2. 向上或向下按动设置触发器以更改流量设定点。可以不松开喷枪扳机。

粉末流量立即改变。新的流量设定值会同时显示在喷枪接口和控制器接口。

清洗喷枪

1. 见图 4。将喷枪对准喷房，松开喷枪扳机。
2. 按住 **"清除"** 按钮不放。只要您按住 **清除按钮**。

注： 如果设置触发器配置为清洗，则向上或向下按设置触发器可清洗喷枪。有关设置扳机的配置，请参阅控制器手册中的控制器配置。

为获得最佳性能，应定期清洗喷枪，以保持喷枪内粉末通道的清洁。所需的清洗时间和频率取决于应用。

注： 清洗空气仅清洗喷枪粉末通道。有关 HDLV 清洗的其他信息，请参阅系统控制器手册。

电极空气清洗操作

电极空气清洗空气持续清洗喷枪电极，防止粉末在电极上聚集。喷枪启动和关闭时，电极空气清洗空气会自动开启和关闭。

有关调整电极空气清洗的说明，请参阅泵控制装置手册。

流。

日常运行



警告：喷涂区域内的所有导电设备都必须连接到真正的接地端。不遵守此警告可能会导致严重电击。

初始启动

将流化和粉末流量设为零，喷枪前方无部件，扣动喷枪扳机并记录 μA 输出。在相同条件下，每天监测 μA 输出。 μA 输出明显增加表明喷枪电阻器可能短路。明显降低则表明电阻器或电压倍增器需要维修。

启动

1. 打开喷房排气扇。
2. 打开系统供气。
3. 确保未扣动喷枪扳机，然后接通控制器电源。控制器界面和喷枪界面上的显示屏和图标应亮起。

待机按钮

在生产间歇时，使用 Encore HD 控制器上的**待机**按钮关闭接口并禁用喷枪。控制器接口关闭时，喷枪无法触发，喷枪接口也被禁用。

要关闭控制器电源，请在电源装置或控制面板上关闭系统电源。

更换扁平喷嘴



警告： 在执行此步骤之前，请松开喷枪扳机，关闭接口并将电极接地。不遵守此警告可能会导致严重电击。

注： 电极组件的锥形电极座设计用于优化使用扁平喷嘴的系统在换色时的清洁。这种锥形电极支架不接受锥形导流板。

1. 冲洗喷枪并关闭接口，以防止意外喷涂。
触发枪机。

2. 见图 5。逆时针拧下喷嘴螺母。

3. 将扁平喷嘴从电极组件上拔出。

注意： 如果电极从粉末出口管中脱出，请重新安装。

4. 见图 6。将新喷嘴安装到电极组件上。喷嘴与电极组件键合。不要弯曲天线线。

5. 顺时针将喷嘴螺母拧到枪身上，直到用手指拧紧。

注： 要清洁喷嘴，请使用第 16 页的粉末建议清洁步骤接触部件。

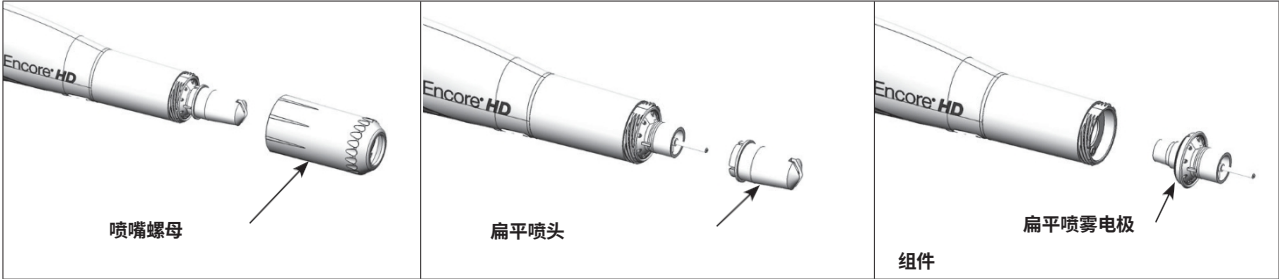


图 5 更换扁平喷嘴

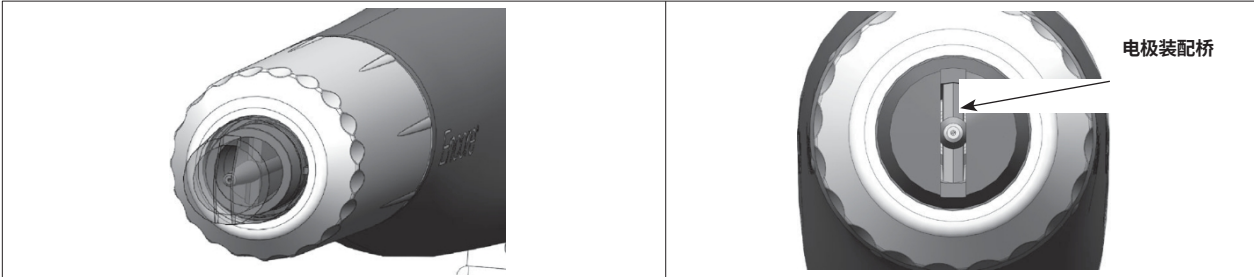


图 6 喷嘴的正确方向

从扁平喷嘴转换为锥形喷嘴



警告： 在执行此步骤之前，请松开喷枪扳机，关闭接口并将电极接地。不遵守此警告可能会导致严重电击。

注： 随喷枪一起提供的锥形扁平喷涂电极架需要更换，以便接受锥形喷嘴和导流板。转换时需要使用随喷枪提供的锥形喷嘴套件。

1. 冲洗喷枪并关闭接口，以防止意外喷涂。
触发枪机。
2. 转换电极支架和喷嘴。见图 7。
 - a. 逆时针拧下喷嘴螺母并将其卸下。将扁平喷嘴从电极组件上拉出。
 - b. 取下锥形扁平喷雾电极支架。不要弯曲天线线。
 - c. 将非锥形喷雾电极支架安装到电极上。
 - d. 将锥形喷嘴安装到电极组件上。喷嘴与电极组件通过键连接。顺时针将喷嘴螺母拧到枪身上，直到用手指拧紧。在电极组件上安装导流板。不要弯曲电极丝。

注： 要清洁喷嘴，请使用第 16 页的 *粉末建议清洁步骤接触部件*。

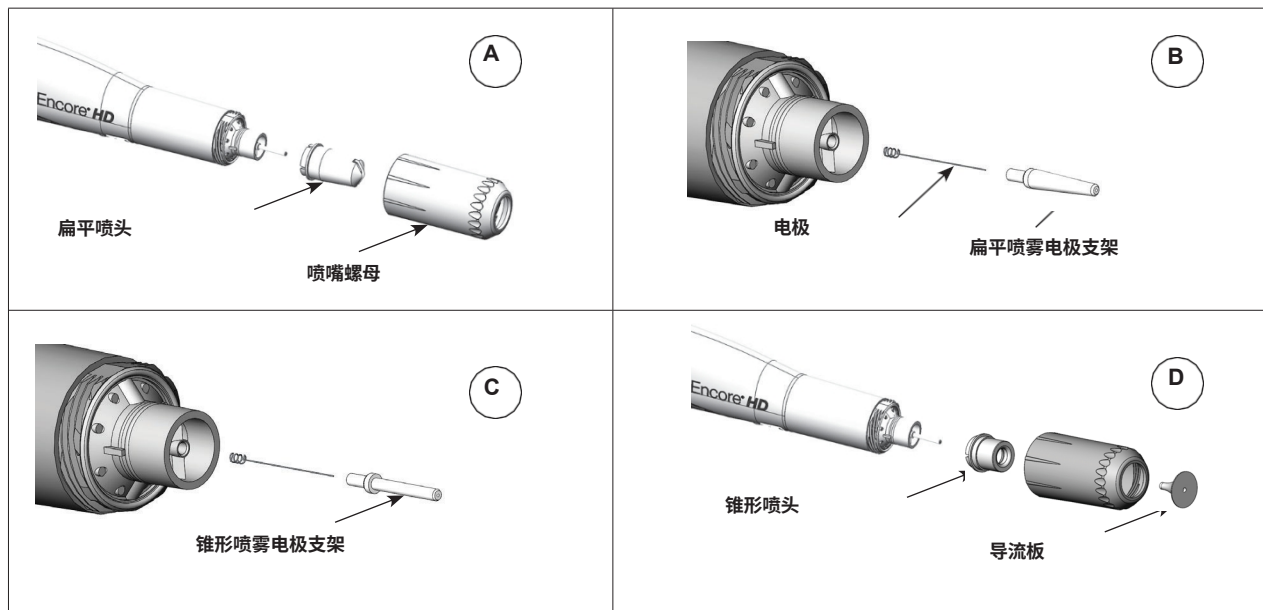


图 7 从扁平喷嘴转换为锥形喷嘴

更换导流板或锥形喷嘴



警告： 在执行此步骤之前，请松开喷枪扳机，关闭接口并将电 源接地。不遵守此警告可能会导致严重电击。

注： 随喷枪一起提供的锥形扁平喷涂电极架需要更换，以便接受锥形喷嘴和导流板。转换时需要使用随喷枪提供的锥形喷嘴套件。有关转换说明，请参见第 13 页。

1. 清洗喷枪并关闭接口，以防止意外触发枪上。
 2. 将偏转器从电极支架上轻轻拉出。如果只是更换导流板，则安装将新的电极装在电极架上，小心不要弄弯电极丝。
 3. 要更换整个喷嘴，请逆时针拧下喷嘴螺母。
 4. 将锥形喷嘴从电极组件上拔出。
- 注：** 如果电极组件从粉末出口管中脱出，请重新安装。
5. 在电极组件上安装新的锥形喷嘴。喷嘴与电极组件通过键。
 6. 顺时针将喷嘴螺母拧到枪身上，直到用手指拧紧。
 7. 在电极组件上安装新的导流板。不要弯曲电极线。

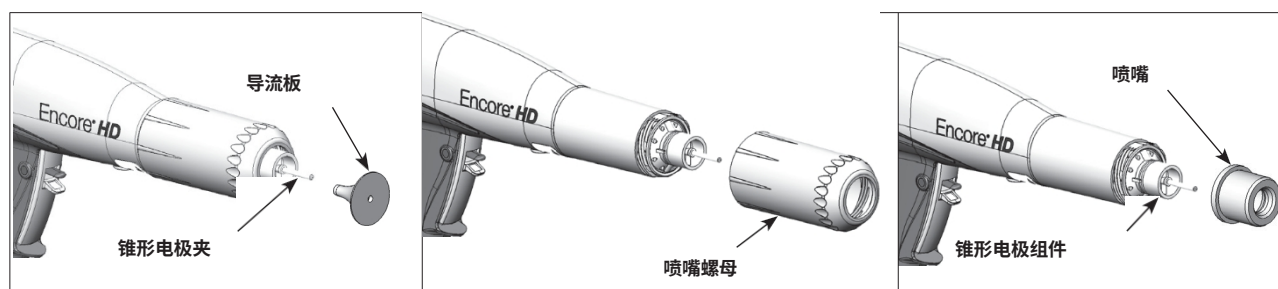


图 8 更换锥形喷嘴

安装可选的喷型调节器套件

可选配带整体锥形喷嘴的喷型调节器套件，以取代喷嘴。
标准扁平喷嘴或锥形喷嘴。

注：偏转器不包括在喷型调节器套件中，必须单独订购。38 毫米导流板不能与套件一起使用。

- 1. 卸下导流板、喷嘴螺母和锥形喷嘴，或喷嘴螺母和扁平喷嘴喷嘴。
- 2. 吹掉电极组件。
- 3. 将整体锥形喷嘴安装到电极组件上，并拧紧喷嘴
顺时针旋转螺母，直至用手指拧紧
- 4. 在电极架上安装 16、19 或 26 毫米的偏转器。

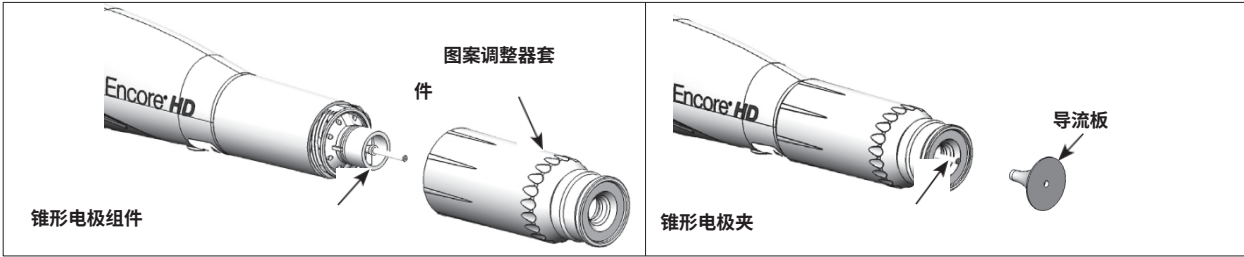


图 9 型号 调节器套件安装

关闭

- 1. 按下清洗按钮清洗喷枪，直到喷枪中不再喷出粉末。
- 2. 按下待机按钮关闭喷枪和界面。
- 3. 关闭系统供气并释放系统气压。
- 4. 如果夜间或关机，请关闭系统电源。

维护



警告：只能由合格人员执行以下任务。按照
本文件和所有其他相关文件中的安全说明。



警告：执行下列任务之前，请关闭控制器并切断系统电源。释放系统气压并断开系统与输入气源的连接。不遵守此警告可能会导致人身伤害。

建议的粉末接触部件清洁 程序

诺信公司建议使用超声波清洗机和 Oakite® BetaSolv 乳化液清洗剂来清洗喷枪喷嘴和粉末路径部件。

注意： 不要将电极组件浸入溶剂中。电极组件不能拆卸；清洁溶液和冲洗水将残留在组件内。

1. 在超声波清洗器中加入 BetaSolv 或类似的乳化液，在室温下进行清洗。不要加热清洗液。
2. 从喷枪上卸下要清洗的部件。卸下 O 形圈。吹掉部件
使用低压缩空气。

注意： 不要让 O 形圈接触到清洗液。

3. 将部件放入超声波清洗器中，运行清洗器，直到所有部件都清洗干净，没有冲击熔合。
4. 在重新组装喷枪之前，用清水冲洗所有部件并擦干。检查 O 形圈，更换损坏的 O 形圈。

注意： 切勿使用锋利或坚硬的工具划伤或创伤粉末接触部件的光滑表面。划痕会导致撞击融合。

维护程序

组件	程序
喷枪（每日）	1. 将喷枪对准喷房。卸下料斗或箱式供料器上的吸管，将它们也对准喷房。按下系统控制器上的 灰色 按钮，清洗粉末输送系统。 2. 拆下喷嘴和电极组件，用低压缩空气和干净的布进行清洁。检查磨损情况，必要时更换。 3. 用低压缩空气和干净的布清洁喷枪表面（电极组件连接处）。 4. 吹干喷枪，用干净的布擦拭。
系统场地	每天：喷粉前确保系统与真正的接地端可靠连接。定期检查：检查所有系统接地连接。

维修



警告：只能由合格人员执行以下任务。按照
请遵守本文件和所有其他相关文件中的安全说明。

喷枪维修

本节中的项目编号与零部件清单中的项目编号一致。

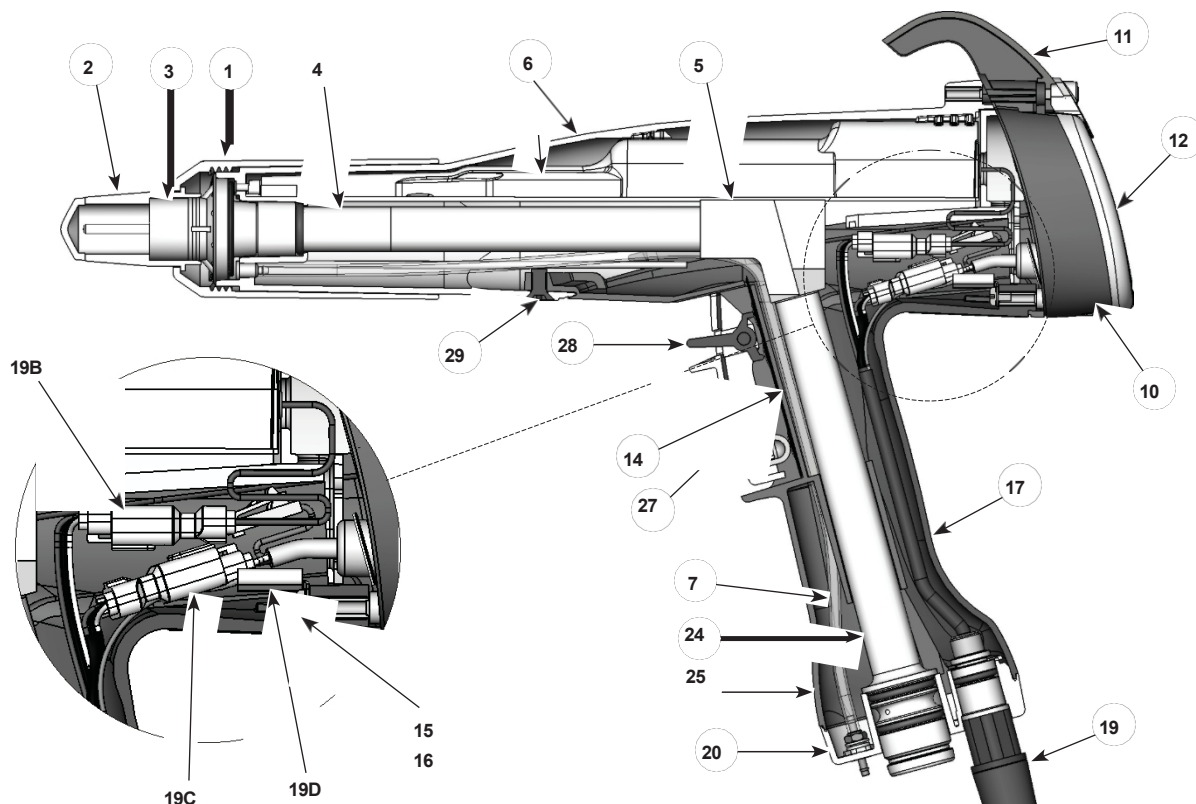


图 10 第五部分 喷枪的查看 (本部分中的项目编号与零部件清单中的项目编号一致)

- | | | |
|-------------|-----------------|------------------|
| 1. 喷嘴螺母 | 11. 钩子 | 19C. 显示屏连接器 (J3) |
| 2. 喷嘴, 平面喷雾 | 12. 边框 | 19D. 接地端子 (J1) |
| 3. 电极组件, 平喷 | 14. 触发开关 | 20. 手柄底座 |
| 4. 出水管套件 | 15. 锁紧垫圈 | 24. 进气管/软管适配器套件 |
| 5. 肘部 | 16. 接地螺丝 | 25. 手柄 |
| 6. 电源/机身套件 | 17. 接地垫 | 27. 喷雾扳机 |
| 7. 过滤器组件 | 19. 电缆组件 | 28. 设置/清除触发器 |
| 10. 显示模块 | 19B. 电源连接器 (J2) | 29. 螺钉 (手柄至枪体) |

注：接地端子 (19D) 必须始终连接到接地螺丝 (16) 上。

显示模块 更换

显示模块拆卸

1. 见图 10 和图 11。拧下将挡板 (12)、挂钩 (11) 和显示模块 (10) 固定在枪身上的顶部和底部螺钉 (13)。
2. 取下挡板，将挂钩从显示模块上滑下。
3. 小心地将显示模块拉离喷枪。
4. 将一把小螺丝刀插入 J3 枪电缆/显示模块连接器的凹槽中，松开卡扣并断开连接。
5. 小心地从显示模块上取支撑胶垫和触发开关头。
6. 如果支撑胶垫仍粘在触发开关头上，请小心剥下胶垫。显示模块套件和触发开关套件都包括新的粘合支撑垫。

显示模块安装

1. 在显示模块 (10) 上，，用异丙醇仔细清洁触发开关头安装表面和周围区域。待表面完全干燥后再继续操作。
2. 如果要安装新的触发开关，请从触发开关接头一侧取下两个衬垫，如图 11 所示。
3. 将触发开关接头对准显示模块插座，然后按压接头使其连接。对接头施加均匀的压力，使其紧贴显示模块。
4. 从新的粘合支撑垫上取下衬垫，将其安装到触发开关头上。对支撑垫施加均匀的压力，使其与显示模块密封。
5. 将 J3 显示模块和电缆连接器连接在一起。该版本的喷枪不使用接地线连接器 (A)。
6. 将扳机开关带状电缆和显示模块电缆轻轻折入喷枪，并将显示模块安装到喷枪上。
7. 将挂钩 (11) 滑到显示模块上，然后安装挡板 (12)。
8. 安装并拧紧螺钉 (13)。

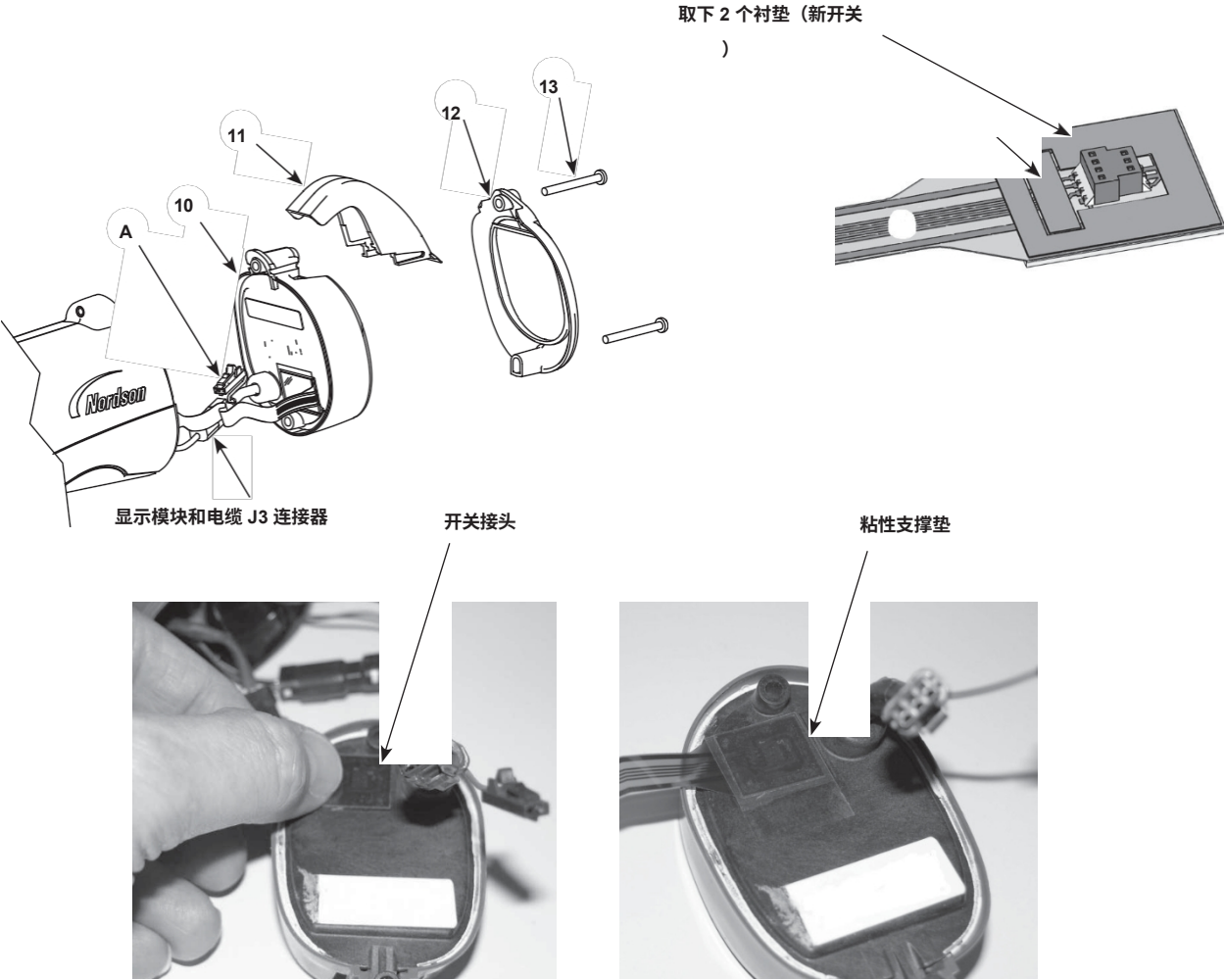


图 11 更换显示屏 模块

10. 显示模块
11. 钩子
12. 边框
13. M3 x 35 螺丝
- A. 接地线连接器

更换电源和粉末路径

枪支拆卸

1. 按照 **更换显示模块 显示模块**（第 18 页）中的说明，从喷枪上卸下。
2. 见图 10。拧下喷嘴螺母，从喷枪上卸下喷嘴和电极组件。
3. 将一把小螺丝刀插入 J2 枪电缆/供电连接器的凹槽中，松开卡扣并断开连接。
4. 见图 12。从枪体上卸下黑色尼龙螺钉（29）。
5. 一只手握住枪柄，另一只手握住枪身。将两只手的拇指按在一起，同时朝相反方向小心拉动，以将枪体与手柄分开。空气清洗管将防止完全分离；保持连接，除非必须更换。

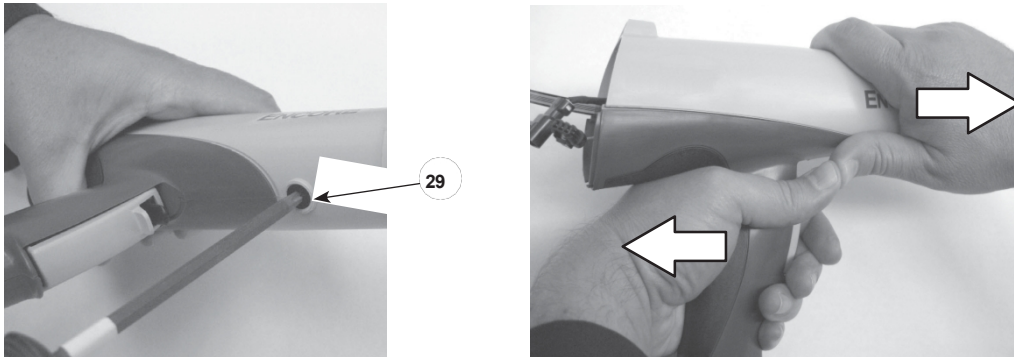


图 12 从手柄上拆卸 枪体

更换电源

注：如果更换粉末路径，请跳过此步骤。

1. 见图 13。将供电电源（6A）从枪身（6B）中推出。
2. 检查隔板（9）背面的垫圈（8）。如果已损坏，请更换。垫圈用压敏胶粘在隔板上。

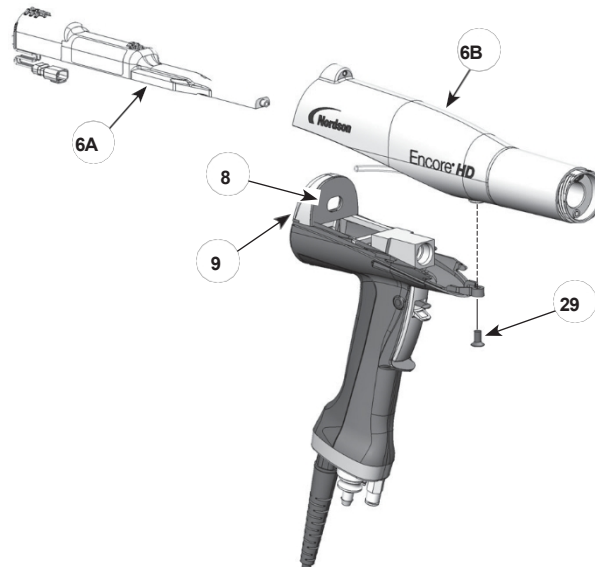


图 13 从枪身卸下电源

3. 将新电源滑入枪体上腔，在电源顶部凸起的凹槽之间引导枪体肋条。
4. 按压供电电源的末端，确保供电电源的触点端头位于电源的末端。
与枪身内的黄铜触点牢牢固定。
5. 将电源线束连接器穿过隔板顶部的孔。

粉末路径清除

注：如果不更换粉末通道，则跳过这些步骤。转到第 24 页重新组装喷枪。

1. 执行第 20 页的喷枪拆卸步骤。
2. 见图 14。从入口管 (24) 上卸下弯头 (5)。
3. 从手柄底座 (20) 上卸下两个 M3 x 20 螺丝 (21)。
4. 将底座拉离手柄，然后将接地垫 (17) 的底部向上摆动并远离手柄，然后将其取下。让接地线与接地片保持连接。
5. 将进气管 (24) 向上推并推出底座，然后将底座移开并将进气管从手柄中拉出。
6. 将出口管 (4) 从枪体 (6B) 前端推出。
7. 吹掉进气管、出气管和弯头，如果内部已磨损或涂有撞击熔融粉末，则应更换。如果重新使用管子，确保 O 形环未损坏。

粉末通道安装

1. 见图 14。将出口管 (4) 装入枪体 (6B)，使其端部与喷枪 (6C) 的端部相接。
管子与枪体末端齐平。
2. 将入口管 (24) 装入手柄 (25)，然后将管端手柄底座 (20)。
3. 将手柄底座推近手柄，然后钩住接地垫的上端
(17) 装入机身并旋转到手柄上。确保电缆线在重新组装时不会被挤压或卡住。
4. 将手柄底座安装到手柄和接地垫上，并用两个 M3 x 20 螺丝 (21) 将其固定。
5. 将弯头 (5) 安装到入口管上，如图所示，末端朝向喷枪前部。

注：要验证安装是否正确，请将手电筒放在入口适配器的底部，并从喷粉枪的前部通过出口管查看内部连接情况。

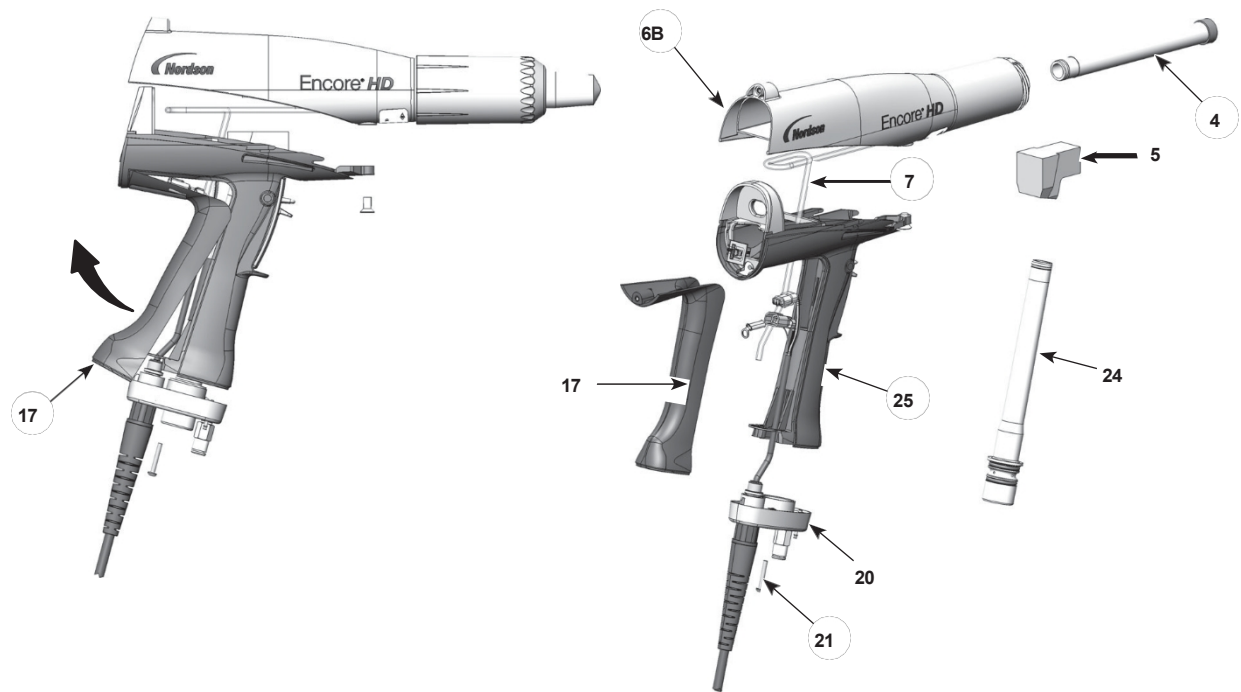


图 14 粉末 路径更换

4. 出水管套件
5. 肘部
6. B - 枪身
7. 过滤器组件
- 17.接地垫
- 20.手柄底座
- 21.M3 x 20 螺丝
24. 进气管/软管适配器套件
25. 手柄

枪支重新组装

1. 见图 15。将枪体与手柄对准并滑动到一起，使枪体的内肋与手柄的卡舌啮合。

注意：确保电源线束没有夹在隔板和电源之间。

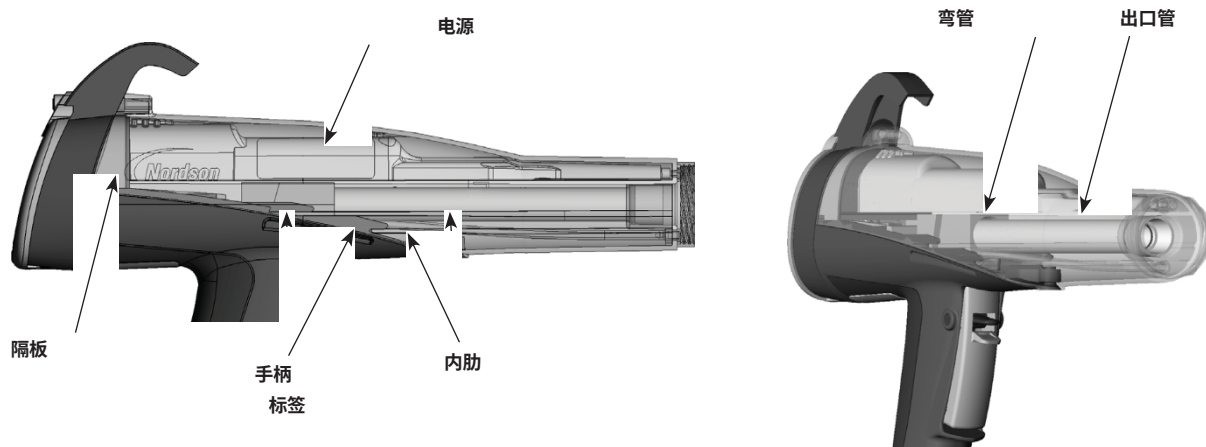


图 15 重装喷枪

2. 将手指插入喷枪前端的出气管，对准喷枪的内侧端部，然后将手指伸入出气管。将管子与弯头连接起来，然后推动管子，使其在弯头中就位。
3. 将电源线束与喷枪电缆连接，然后将两者穿过隔板底部的孔，塞入枪体。
4. 参见图 11。按照显示模块安装（第 18 页）中的说明安装显示模块。
5. 将电极组件 (3) 安装到枪体前部的出口管末端。确保金属丝电极没有弯曲或断裂。
注：平喷和锥形喷嘴各有自己的电极。
持有人。
6. 将喷嘴 (2) 安装到电极组件上，确保电极组件上的键滑入喷嘴的槽中。
7. 将喷嘴螺母 (1) 安装到喷嘴上并顺时针旋转以固定。

电缆更换

电缆拆除

1. 断开喷枪电缆与控制器的连接。
2. 卸下手柄底座（20）固定到手柄上的两个 M3 x 20 螺钉（21）。
3. 从显示模块上卸下下部的 M3 x 35 螺丝（13）。
4. 将底座从手柄上拉开，以释放地垫的底部边缘（17） from the base.
5. 将地垫底部边缘拉出，远离手柄。
6. 从接地片上卸下 M3 x 8 螺丝、锁紧垫圈（16，15）和接地端子。
7. 从电缆上取下锁紧环（18）。
8. 将电缆连接器从手柄中拉出。将小型平头螺丝刀插入电源和显示屏连接器的插槽中，松开卡扣并断开连接。
9. 将电缆从手柄底座中拉出，逐个将接头穿过底座。

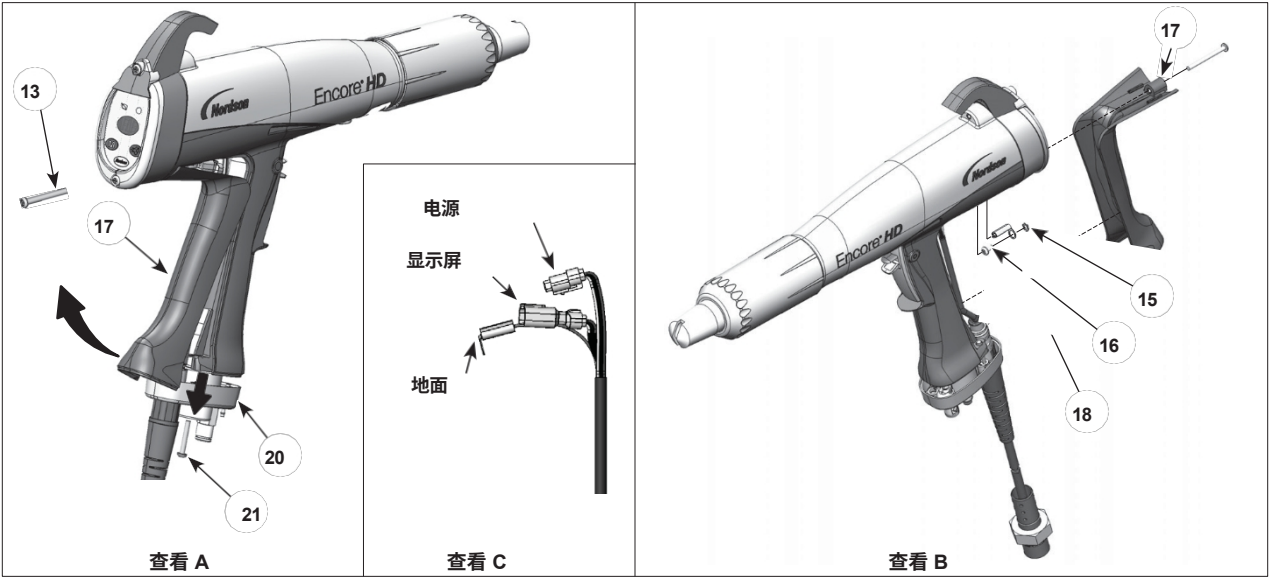


图 16 更换电缆

13.M3 x 35 螺丝

15. 锁紧垫圈

16. M3 x 6 螺钉

17. 接地垫

18. 锁紧环

20. 手柄底座

21. M3 x 20 螺丝

电缆安装

1. 参见图 16。将新电缆穿过手柄底座，然后在电缆上安装锁紧环 (18) 以将其固定到位。
2. 将电缆连接至显示模块和电源连接器。
3. 用 M3 x 6 螺丝和锁紧垫圈 (16, 15) 将电缆终端连接到接地垫 (17)。
4. 将电缆连接器和接地线塞入枪内，位于倍增器下方。
5. 将接地垫顶部钩住枪身，然后将其旋转到手柄上的位置。
6. 将手柄底座 (20) 推到手柄和接地垫上，并牢牢拧紧底座上的两个 M3 x 20 螺栓 (21)。
7. 重新安装显示模块底部的 M3 x 35 螺丝 (13)。

更换扳机开关

开关拆除

1. 按照第 18 页的 *更换显示模块模块* 模块中的说明，卸下并断开上触发开关带状电缆。
2. 按照第 20 页 *喷枪拆卸枪体* 中的说明，从手柄上卸下。
3. 参见第 27 页。从进气管上拉出弯头 (5)。
4. 用小号平头工具将轴 (30) 的小直径端从手柄中推出。
打孔器或其他工具。
5. 从手柄上卸下喷雾扳机 (27)、致动器 (26) 和清洗扳机 (28)。
6. 用工具撬动扳机开关 (14) 并将其从手柄上拉出，然后将其向上拉出手柄。

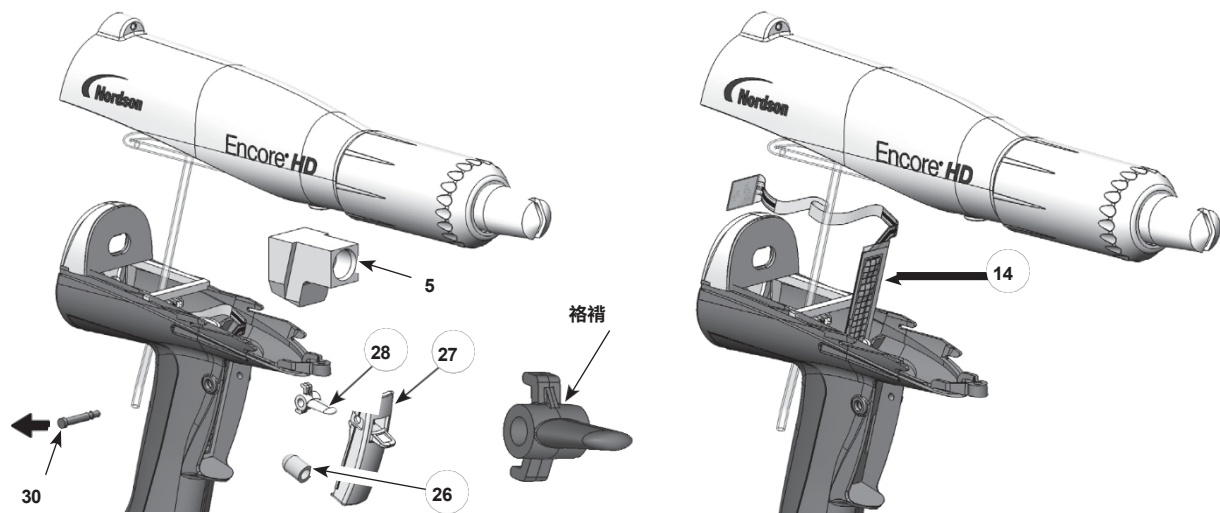


图 17 更换触发器 开关

开关安装

1. 参见图 17。调整新开关 (14) 的方向，使网格面向喷枪的前部，然后小心地将开关的方形底端穿过手柄的槽。
2. 从开关背面撕下离型纸。
3. 小心地将开关安装在扳机凹槽的底部和左侧边缘，将开关压在凹槽背面。用手指在开关上上下下移动，确保其牢固地粘附在手柄上。
4. 如图所示，将清洗扳机 (28) 安装到喷射扳机 (27) 中，夹板朝上。**不要将清洗扳机倒置安装。**
5. 将扳机置于手柄中并固定到位，同时将轴 (30) 穿过手柄和扳机，直到轴头与手柄齐平。安装正确后，轴将卡入到位。
6. 按照第 18 页 "显示模块安装" 中的说明，将触发开关带状电缆穿过隔板底部，并将带状电缆连接器连接至显示模块。
7. 按照第 24 页的重新组装 **喷枪组装喷枪** 中的描述重新。

本页故意留空。

故障排除



警告：只能由合格人员执行以下任务。按照本文件和所有其他相关文件中的安全说明。



警告：修理控制器或喷枪之前，应关闭系统电源并拔下电源线。关闭系统的压缩空气供应并释放系统压力。不遵守此警告可能导致人身伤害。

这些故障排除程序仅涵盖最常见的问题。如果您无法通过此处提供的信息解决问题，请致电 (800) 433-9319 联系诺信技术支持部门或当地的诺信代表寻求帮助。

喷枪电源电阻测试

使用兆欧表检查从连接器上的 J2-3 反馈端子到内部触针的电源电阻。电阻应在 225-335 兆欧之间。如果读数为无限大，则调换头。如果电阻超出此范围，则更换电源。

注意：有多种变量（温度和测量电压）会影响测量仪的兆欧表读数。如果兆欧表输出电压与 500 VDC 设置不同，将直接影响测量精度。还应在室温 22°C 或 72°F 下进行测量。让倍增器冷却到室温以获得可重复的结果。

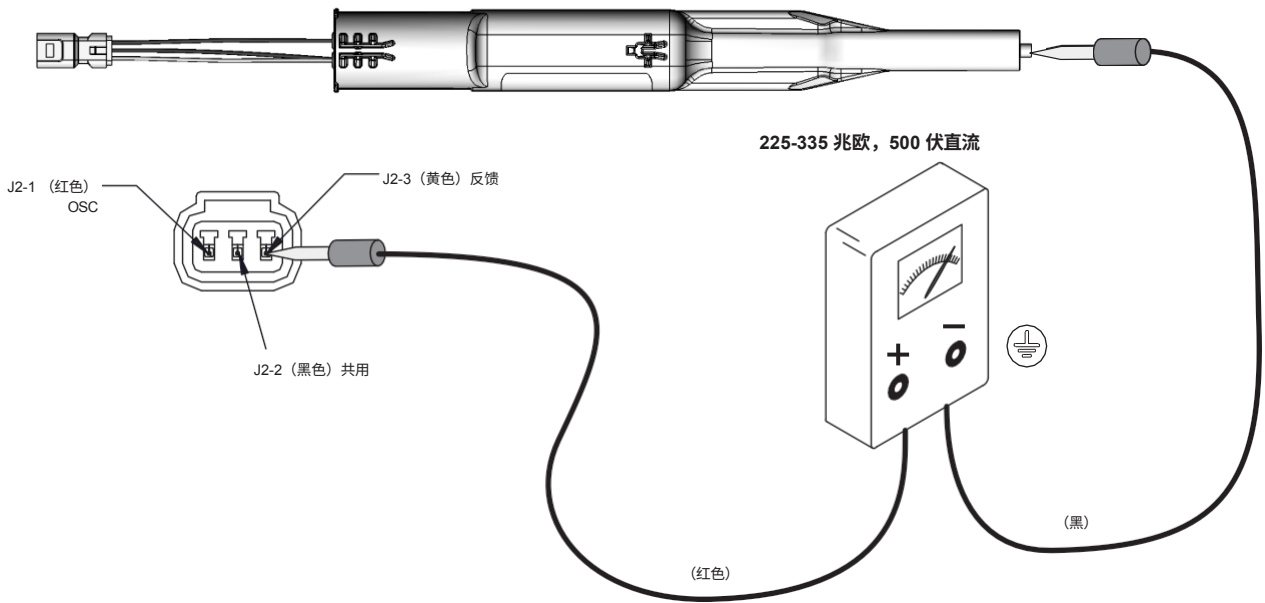


图 18 电源电阻测试

电极组件电阻测试

使用兆欧表测量电极组件从背面接触环到正面天线线的电阻。电阻应为 19-23 兆欧。如果电阻超出此范围，则更换电极组件。

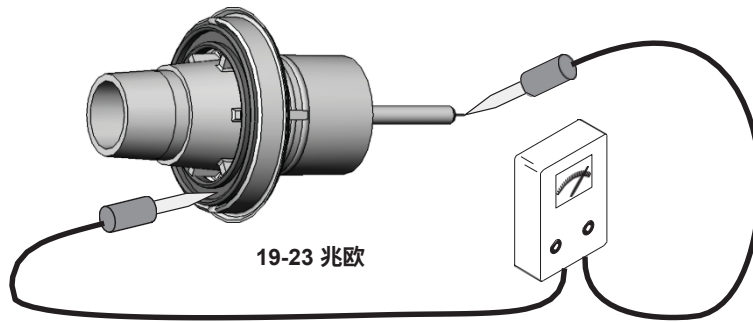


图 19 电极组件电阻测试

部件

如需订购零件，请致电诺信工业涂料系统客户支持中心，电话：(800) 433-9319，或联系当地的诺信代表。

本节介绍 Encore HD 手动喷粉枪的部件和选件。

参考文件

有关系统中其他组件其他信息，请参考以下文档：

文件标题	文件零件编号
Encore HD/XT 系统控制器手册	1604870
安可杯喷枪套件	1102764
Encore HD 喷粉枪枪管加长杆	1604971
用于长枪加长杆的花纹调节器套件	1100013
用于 Encore 手动喷枪的喷型调节器套件	1098440

使用图解零件清单

项目栏中的数字与每个零件清单后面插图中标识零件的数字相对应。代码 NS（未显示）表示所列零件没有插图。当零件编号适用于插图中的所有零件时，则使用破折号 (-)。

部件栏中的数字是诺信公司的部件号。此栏中的破折号 () 表示该零件不能单独订购。

描述栏提供零件名称、尺寸和其他适当的特征。指示符显示装配体、子装配体和零件之间的关系。

- 如果订购组装件，则包括第 1 项和第 2 项。
- 如果您订购项目 1，则会包含项目 2。
- 如果您订购 2 号商品，您将只收到 2 号商品。

数量栏中的数字是每个单位、组件或子组件所需的数量。如果零件编号是批量订购的大宗物品，或者每个组件的数量取决于产品版本或型号，则使用代码 AR（按需）。

注释栏中的字母指的是每个零件清单末尾的注释。注释包含有关使用和订购的重要信息。应特别注意注释。

项目	部分	部分	部分	说明	数量	备注
-	-----	-	-		-	
1	-----					
2						
续...						
注： A. B. NS：未显示 AR：根据需要						

项目	部分	说明	数量	备注
-	1603160	枪组件, 手动, Encore HD	1	
1	1081638	• 螺母, 喷嘴, 手枪	1	
2	1081657	• 喷嘴, 平喷, 3 毫米	1	A
3	1604824	• 电极组件, Encore, 平面喷涂	1	F
3A	1106078	• - 电极, 弹簧触点	1	
3B	1605863	• - 电极支架, M3, 平喷, 安科雷	1	F
4	1606082	• 套件, 粉末出口管, Encore HD	1	D
4A	1097527	• - 密封、管、粉末	1	
4B	1081785	• - O 形圈, 硅树脂, 0.468 x 0.568 x 0.05 英寸 (0.05 毫米)。	1	
5	1096695	• ELBOW, 火药管, 手枪	1	D
6	1608280	• 套件, 负电源/手机机身, Encore	1	H
7	1088558	• - 过滤器组件, 手枪		
8	1088502	• 垫圈, 倍增器盖, 手枪	1	
9	1106872	• BULKHEAD、倍增器、手枪、Encore HD	1	
10	1100986	• KIT, 手枪显示模块, Encore	1	
NS	1085631	• - SUPPORT, 粘合剂, 手枪, Encore	1	
11	1087760	• HOOK, 手枪	1	
12	1102648	• 铆钉, 屏蔽, 电镀	1	
13	345071	• 螺丝, 盘头, 嵌入式, M3 x 35, BZN	2	
14	1101872	• 套件, 触发开关, Encore HD	1	
NS	1085631	• - SUPPORT, 粘合剂, 手枪, Encore	1	
15	983520	• 内锁垫圈, M3, 锌	1	
16	982427	• 机螺钉, 盘头, 凹槽, M3 x 6, 锌	1	
17	1106871	• 手柄、接地垫、手枪、Encore HD	1	
18	1081777	• 固定环, 外部, 10 毫米	1	
19	1600745	• 电缆组件, 手枪, 6 米, Encore HD	1	E
19A	940129	• - O 形环, 硅树脂, 导电, 0.375 x 0.50 英寸。	1	
20	1087762	• 底座、手柄、手枪	1	
21	760580	• 螺丝, 飞利浦头, M3 x 20, 锌	2	
22	1081617	• 止回阀, 外螺纹, M5 x 6 mm	1	
23	1081616	• 接头, 隔板, 倒钩, 双, 10-32 x 4 mm	1	
24	1608282	• 套件, 进气管和软管适配器, Encore HD, 第 2 代	1	
24A	1084773	• - O 形环, 硅树脂, 内径 18 毫米 x 宽 2 毫米	2	
24B	1081785	• - O 形圈, 硅树脂, 0.468 x 0.568 x 0.05 英寸 (0.05 毫米)。	1	
24C	1606709	-- O-RING, PUR, 0.551 x 0.07 x .7	2	
24D	940137	-- O 形圈, 硅树脂, 0.437 x 0.562 x 0.063	1	
25	1600819	• 手柄, 手枪, Encore HD/XT	1	
26	1106892	• 执行器, 开关, 触发器, Encore HD	1	
27	1606999	• 修理包, Encore 触发器轴/触发器	1	
28	1081540	• 触发器、设置、手枪	1	
29	1088601	• 螺丝, 平头, 凹槽, M5x 10, 尼龙	1	
续...				

项目	部分	说明	数量	备注
30	1606998	• 轴、扳机、喷枪、Encore	1	G
31	1604828	• 套件，锥形喷嘴，安科雷	1	
32	1083205	• 导流板组件，锥形，19 毫米	1	A
32A	1098306	• • O 形圈，氟橡胶，3 毫米 x 1.1 毫米宽	1	B
32	1083206	• 导流板组件，锥形，26 毫米	1	A
32A	1098306	• • O 形圈，氟橡胶，3 毫米 x 1.1 毫米宽	1	B
33	1082060	• 锥形喷嘴	1	A
34	1605861	• 电极支架，M3，锥形，安科雷	1	
NS	900617	• 管，聚氨酯，外径 4 毫米，透明	AR	C
NS	900741	• 聚氨酯管，6/4 毫米，黑色	AR	C
NS	900620	• 聚乙烯管，螺旋切割，3 ⁸ 英寸内径	AR	C
NS	1081658	• 喷嘴，平喷，4 毫米	1	A

注：A.3 毫米和 4 毫米扁平喷嘴、锥形喷嘴和导流板随喷枪一起装运。请参考有关可选喷嘴，请参见下几页。

- B. 该 O 形环是所有导流板的组成部分。
- C. 以一英尺或一米为订购。
- D. 也可提供耐磨材料。请参阅 *喷枪选项*。
- E. 可选配 6 米加长杆；请参阅 *喷枪选项*。
- F. 仅用于扁平喷嘴。配件包第 32 项将其转换为锥形喷嘴和导流板。
- G. 包括扳机开关套件 1101872。
- H. 特定应用：如果需要正电源，请订购部件号 1609053。正电源供应品与枪身分开出售。

喷枪选项

各种喷枪选项

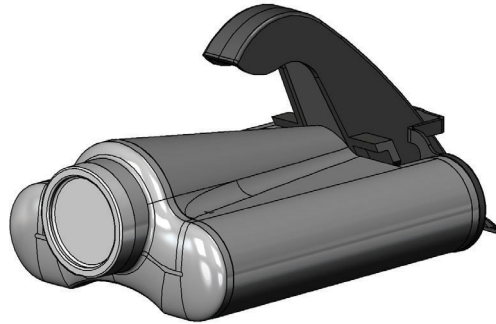
见图 21。

项目	部分	说明	数量	备注
4	1096698	套件，粉末出口管，耐磨	1	
4A	1081785	• O 形圈，硅树脂，0.468 x 0.568 x 0.05 英寸（0.05 毫米）。	1	
4B	941113	• O 形圈，硅树脂，0.438 x 0.625 x 0.094 英寸（0.094 毫米）。	1	
5	1096696	ELBOW、粉末管、Encore、抗冲击	1	
NS	1085168	电缆，6 线制，屏蔽，手枪式，6 米延长线	1	

NS：未显示

nLighten™

nLighten 是一种 LED 检测套件，可有效照亮难以看到的表面区域，帮助粉末涂料生产商提高质量。任何瑕疵或遗漏区域都能被快速识别和纠正。了解更多信息，请访问：nordsoncoating.com/nLighten.



1611977
点亮

图 22 LED 检查套件

扁平喷嘴

3 毫米和 4 毫米扁平喷嘴随喷枪一起装运。所有其他扁平喷嘴为可选项。

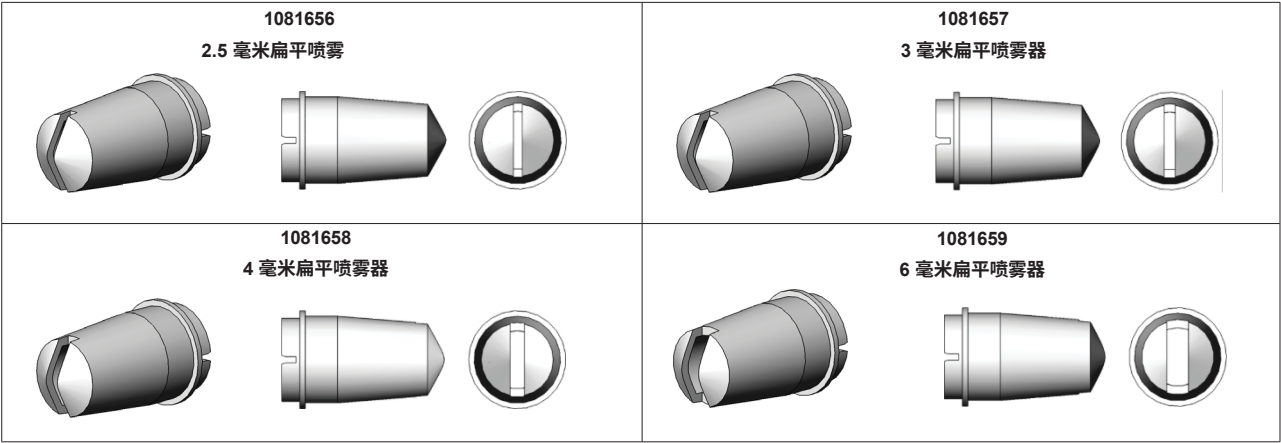


图 23 扁平喷嘴

横切喷嘴



图 24 横切喷嘴

45 度转角喷头

见图 25。

喷雾模式	垂直于喷枪轴线的宽扇形模式
插槽类型	成角度，十字槽
应用	法兰和凹槽

部分	说明	备注
1102872	喷嘴，转角喷雾器，安科雷	

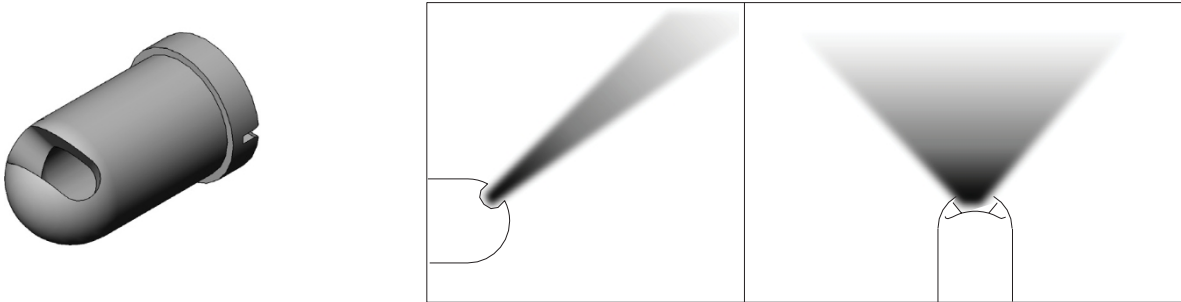


图 25 45 度转角喷头

45 度直列扁平喷头

喷雾模式	与喷枪轴线一致的窄风扇模式
插槽类型	与喷枪轴线一致的三个斜槽
应用	顶部和底部涂层；通常没有进出部件定位

部分	说明	备注
1102871	喷嘴，45 度，平喷，Encore	

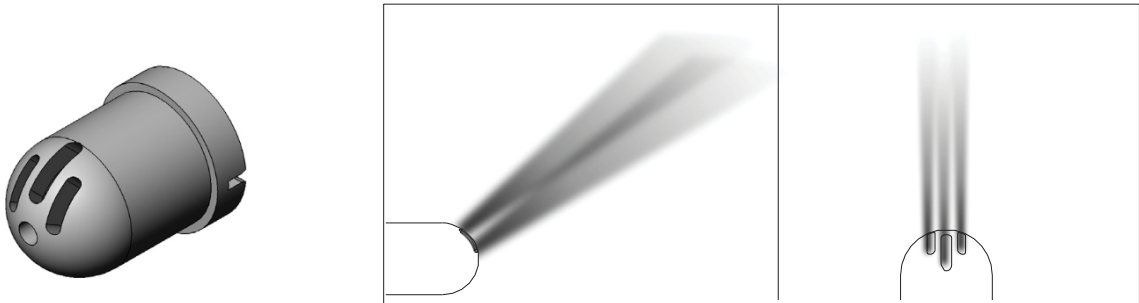


图 26 45 度扁平喷嘴

锥形喷嘴、偏转板和电极组件部件

见图 7、图 8 和图 9。锥形喷嘴和导流板必须与锥形电极夹头一起使用。喷枪随附一个锥形喷嘴套件（1604828）和一个 19 毫米导流板（1083205）。此处显示的其他部件为可选部件，必须单独订购。

锥形喷嘴和导流板

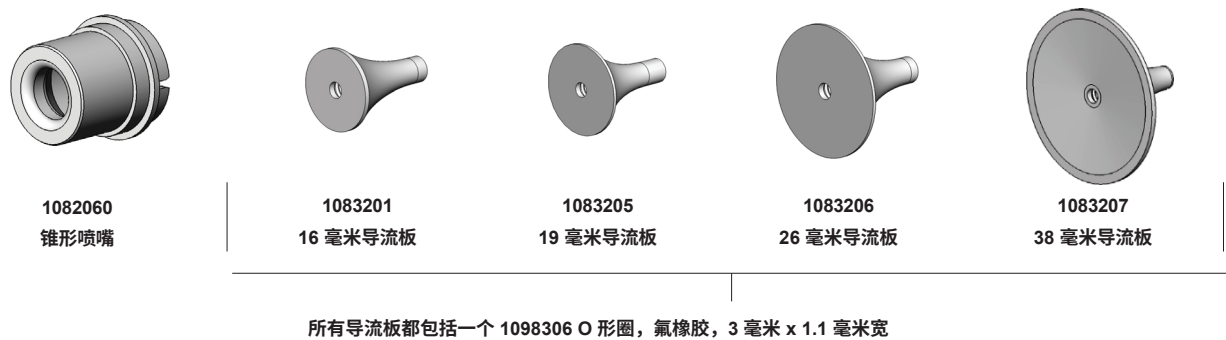


图 27 锥形喷嘴和导流板

锥形喷嘴套件（与喷枪一起装运）

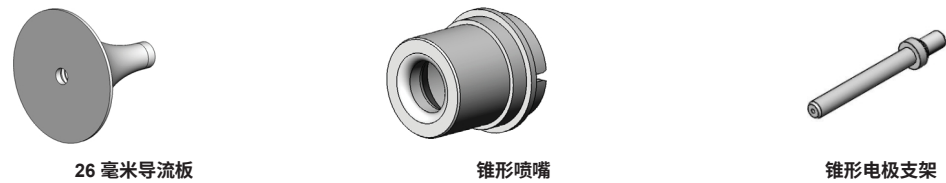


图 28 锥形喷嘴改装套件

部分	说明	数量	备注
1604828	套件，锥形喷嘴，安科雷	1	
1083206	偏滤器，26 毫米	1	
1082060	锥形喷嘴	1	
1605861	电极夹，锥形	1	A

注：A. 锥形喷嘴所需的电极夹与平喷嘴所用的不同电极组件。

锥形喷嘴、导流板和电极组件部件（续）

锥形电极组件

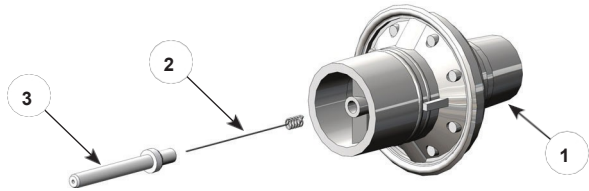


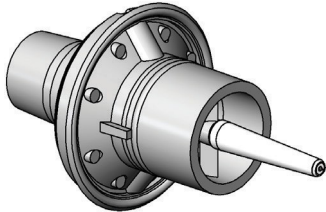
图 29 锥形电极组件

项目	部分	说明	数量	备注
-	1106076	电极组件，锥形，安科雷	1	
1	-----	• 电极支架	1	
2	1106078	• 电极	1	
3	1605861	• 电极夹，锥形	1	A

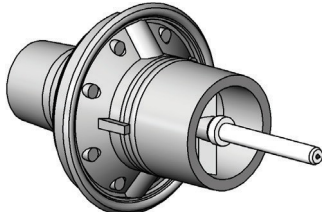
注：A. 锥形喷嘴所需的电极夹与平喷嘴所用的不同电极组件。

XD 电极支架

XD () 电极支架的磨损寿命是标准型电极支架的 2 到 3 倍。



1613834
XD 扁平喷雾电极支架

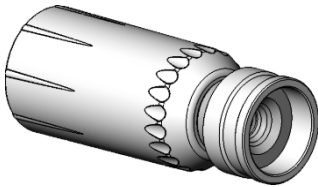


1613835
XD 锥形喷雾电极支架

图 30 锥形喷雾和扁平喷雾电极支架

图案调整器套件

喷型调节器套件包括一个整体锥形喷嘴。16、19 和 26 毫米偏转器可与套件一起使用。导流板不包括在套件中，必须单独订购。



1098417
Encore HD 手动枪型调节器套件

图 31 图案调节器套件

长枪扩展

前几页列出的喷嘴可直接安装在喷枪加长杆上。有关安装说明和维修部件，请参阅喷枪加长杆随附的说明单。

注：锥形电极夹需与锥形偏转器和喷枪配合使用。

扩展。参见第 40 页。

部分	说明	备注
1604965	加长杆, 150 毫米, Encore HD	A
1604970	加长杆, 300 mm, Encore HD	A

注：A.如果需要更长的喷枪加长杆，请联系诺信代表。

离子收集器套件

该套件安装在标准长度的喷枪上。有关安装说明和维修部件，请参阅随喷枪提供的说明书。

部分	说明	备注
1603854	套件, 离子收集器组件, 手动, Encore (标准长度喷枪)	

用于长枪加长杆的离子收集器组件

要将上述离子收集器套件与 150 毫米或 300 毫米长枪加长杆配合使用，请订购其中一根长枪和下面列出的支架。有关安装说明，请参阅随套件提供的说明书。

项目	部分	说明	数量	备注
-	189483	ROD，离子收集器，15 英寸。	1	A
-	189484	ROD，离子收集器，21 英寸。	1	B
注：A. 用于 150 毫米喷枪加长杆。 B.用于加长 300 毫米喷枪。				

粉末软管和空气管道

粉末软管和空气管必须以一英尺为单位订购。

部分	说明	备注
1081783	粉末软管，内径 6 毫米 x 外径 8 毫米，聚烯烃（100 英尺）	B, E
1080388	粉末软管，内径 6 毫米 x 外径 8 毫米，聚烯烃（500 英尺）	C, E
1606690	透明粉末软管，内径 6 毫米 x 外径 8 毫米，聚氨酯（100 英尺）	A, F
1606695	透明粉末软管，内径 6 毫米 x 外径 8 毫米，聚氨酯（500 英尺）	C, F
900617	聚氨酯空气管，4 毫米，透明，电极空气清洗	A
900742	聚氨酯空气管，6 毫米，蓝色，空气模式	A
1096789	防静电空气管，6/4 毫米，黑色（导电空气管），VBF 取气管至控制器	D
900741	聚氨酯空气管，6 毫米，黑色	
900618	聚氨酯空气管，8 毫米，蓝色	A
900619	聚氨酯空气管，8 毫米，黑色	A
900740	聚氨酯空气管，10 毫米，蓝色，主空气入口	A
900517	聚乙烯卡套管，螺旋切割，内径 0.62 in.	
301841	带子，魔术贴，带扣，25 x 3 厘米，外穿式	
226690	聚氨酯套管，12/8 毫米，蓝色	
注：A.最少订购量为 50 英尺（1 米）。 B. 最低订购量为 100 英尺。 C. 最低订购量为 500 英尺。 D. 这种管道用于 VBF 系统，从隔板接头向拾取管提供流化空气。它是导电，并将拾取管与推车主体接地。不要用电不导电的管子替换。 E. 随系统提供的标准粉末软管。 F. 可选粉末软管，用于替代标准聚烯烃软管。		

欧盟合格声明

本声明由生产商全权负责发布。

产品：Encore XT / HD 手动喷粉系统

型号：Encore XT 手动、固定安装或移动锻模装置。

配备 Encore XT 控制装置的 Encore 自动喷涂机，用于单枪自动系统。Encore HD 手动、固定安装或移动台车装置。

Encore Select HD 机器人喷涂机配有 Encore HD 控制系统，适用于机器人系统。

说明：这些是静电粉末喷涂系统，包括喷涂机、控制电缆和相关控制器：这些是静电粉末喷涂系统，包括喷涂机、控制电缆和相关控制器。Encore XT 手动系统采用文丘里泵技术向喷枪供粉。Encore HD 手动系统采用高密度泵技术向喷枪供粉。

适用指令：

2006/42/EC - 机械指令

2014/30/EU - EMC 指令

2014/34/EU - ATEX 指令

用于合规的标准：

EN/ISO12100 (2010)

ISEN60079-0 (2014)

EN61000-6-3 (2007)

EN50050-2 (2013)

EN1953 (2013)

EN60079-31 (2014)

EN61000-6-2 (2005)

EN55011 (2016)

EN60204-1 (2018)

原则

本产品的设计和制造符合上述指令和标准/规范。

保护类型：

- 环境温度：+15°C 至 +40°C
- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ= (Encore XT 和 HD 喷涂机)
- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D= (控制器)
- Ex II 2 D / 2mJ= (Encore 自动喷涂机和 Encore Select HD 机器人喷涂机)

证书

- FM14ATEX0051X= Encore XT/HD 手动应用程序和 Encore Select HD 机器人应用程序 (爱尔兰都柏林)
- FM14ATEX0052X= Controls (爱尔兰都柏林)
- FM11ATEX0056X= Encore 自动喷涂机 (爱尔兰都柏林)

ATEX 监控

- 0598 SGS Fimko Oy (芬兰赫尔辛基)



日期 05NOV24

杰里米-克罗内

工业涂料系统产品开发工程主管

美国俄亥俄州阿默斯特

诺信欧盟授权代表联系人：业务经理

工业涂料系统 Nordson Deutschland
GmbH Heinrich-Hertz-Straße 42-44
D-40699 Erkrath



英国合格声明

本声明由生产商全权负责发布。

产品：Encore XT / HD 手动喷粉系统

型号：Encore XT 手动、固定安装或移动锻模装置。

配备 Encore XT 控制装置的 Encore 自动喷涂机，用于单枪自动系统。Encore HD 手动、固定安装或移动台车装置。

Encore Select HD 机器人喷涂机配有 Encore HD 控制系统，适用于机器人系统。

说明：这些是静电粉末喷涂系统，包括喷涂机、控制电缆和相关控制器：这些是静电粉末喷涂系统，包括喷涂机、控制电缆和相关控制器。Encore XT 手动系统采用文丘里泵技术向喷枪供粉。Encore HD 手动系统采用高密度泵技术向喷枪供粉。

适用的英国法规：

供应机械安全 2008

拟在潜在爆炸性气体环境中使用的设备和防护系统条例 2016 电磁兼容性条例 2016

用于合规的标准：

EN/ISO12100 (2010)	ISEN60079-0 (2014)	EN61000-6-3 (2007)	EN50050-2 (2013)	
EN1953 (2013)	EN60079-31 (2014)	EN61000-6-2 (2005)	EN55011 (2009)	EN60204-1 (2018)

原则

本产品的设计和制造符合上述指令和标准/规范。

保护类型：

- 环境温度：+15°C 至 +40°C
- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ= (Encore XT 和 HD 喷涂机)
- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D= (控制器)
- Ex II 2 D / 2mJ = (Encore Select HD 机器人喷涂机)

证书

- FM21UKEX0129X= Encore XT/HD 手动应用程序和 Select HD 机器人应用程序 (英国伯克郡梅登黑德)
- FM21UKEX0130X= Controls (Maidenhead, Berkshire, UK)
- FM22UKEX0006X= Encore 自动喷涂机 (英国伯克郡梅登黑德)

EX 质量体系证书

- SGS Baseefa NB 1180 (英国德比郡巴克斯顿)



日期 05Nov24

杰里米·克罗内

工业涂料系统产品开发工程主管

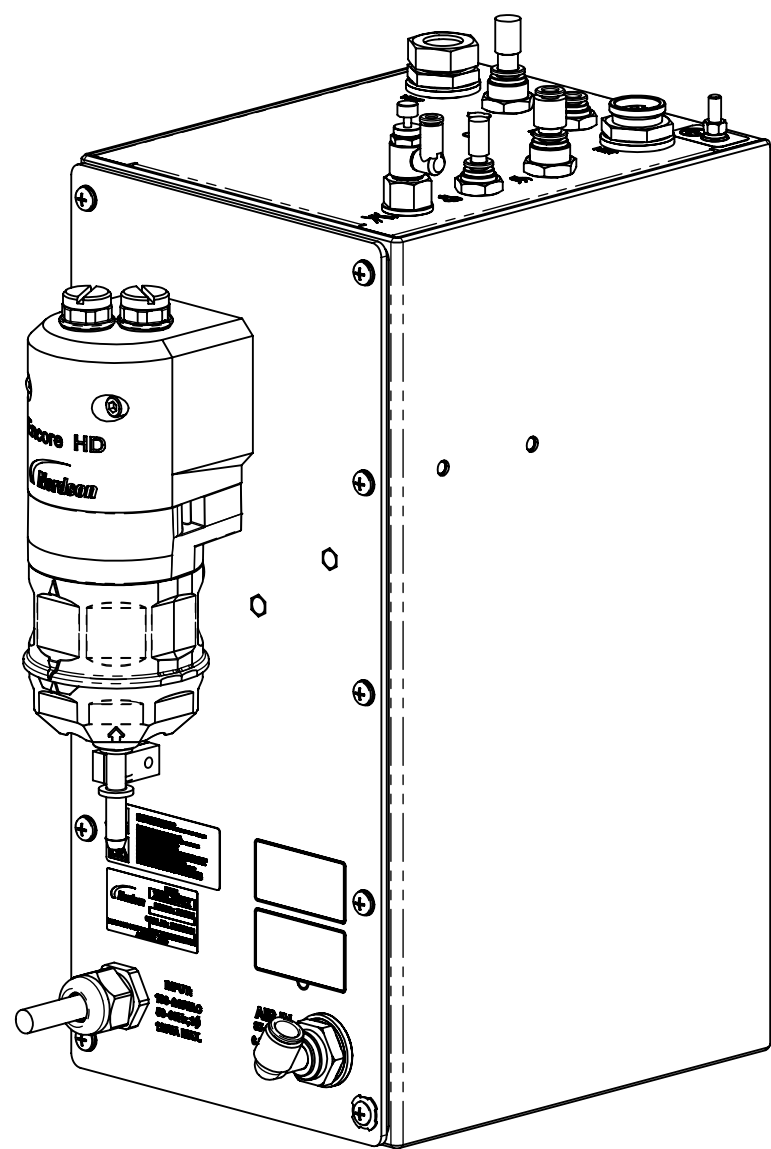
美国俄亥俄州阿默斯特

诺信英国授权代表联系方式：

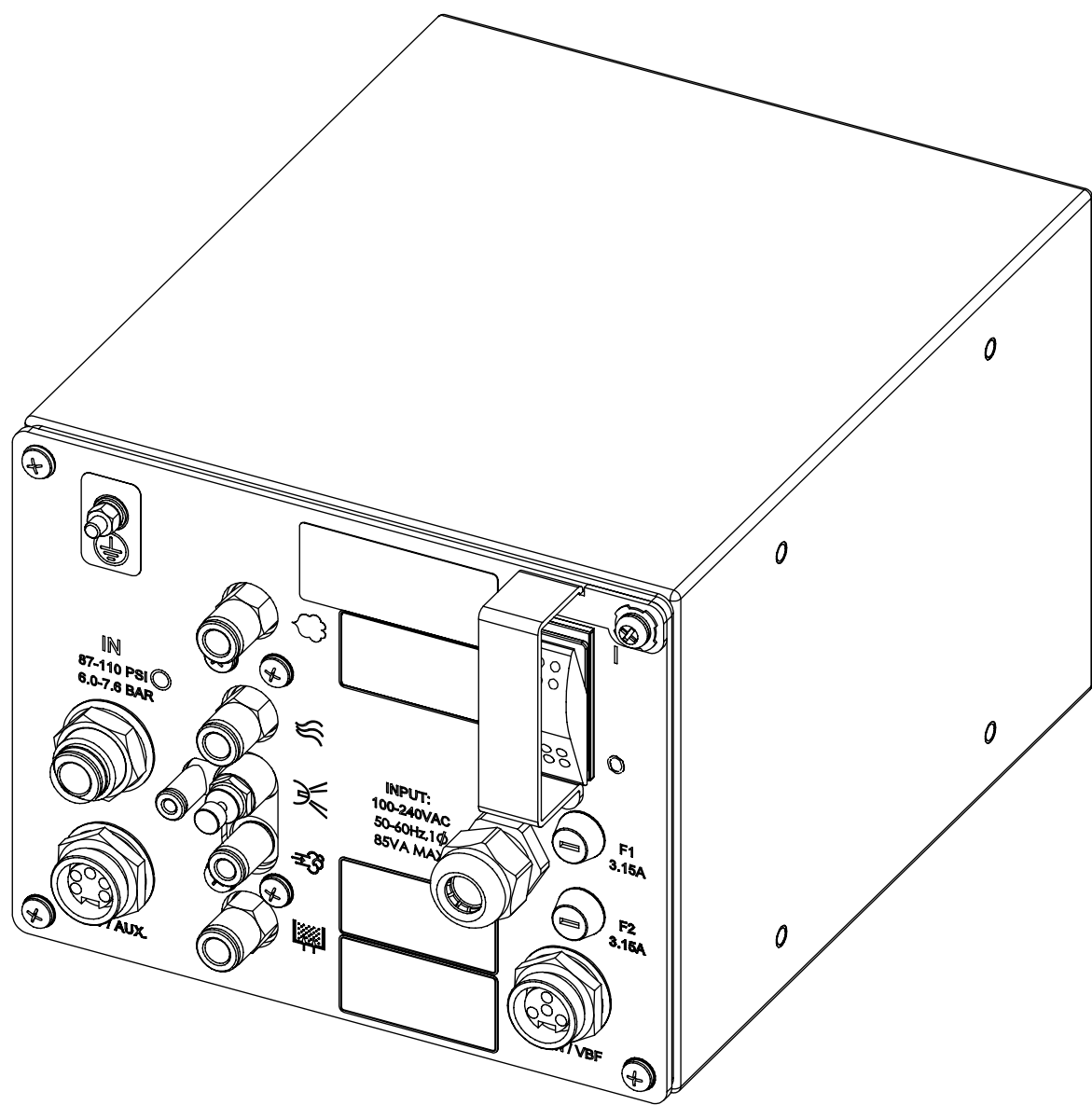
技术支持工程师

Nordson UK Ltd.; Unit 10 Longstone Road Heald Green;
Manchester, M22 5LB. 英国

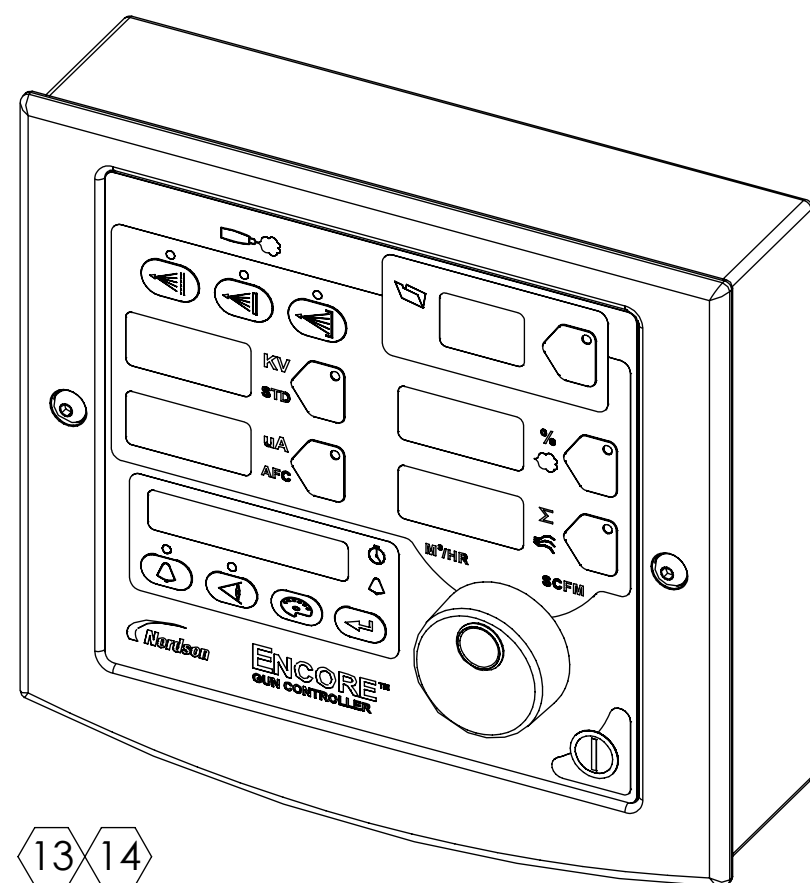




**ENCORE HD CONTROLLER
POWER UNIT W/HD OR HD+ PUMP
WITH HD PUMP
1605586 FOR 230V VBF
1605584 FOR 115V VBF
WITH HD+ PUMP
1611089 FOR 230 VBF
1611086 FOR 115 VBF**



ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT
1082815 FOR 230V VBF
1600468 FOR 115V VBF



ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT
1604125

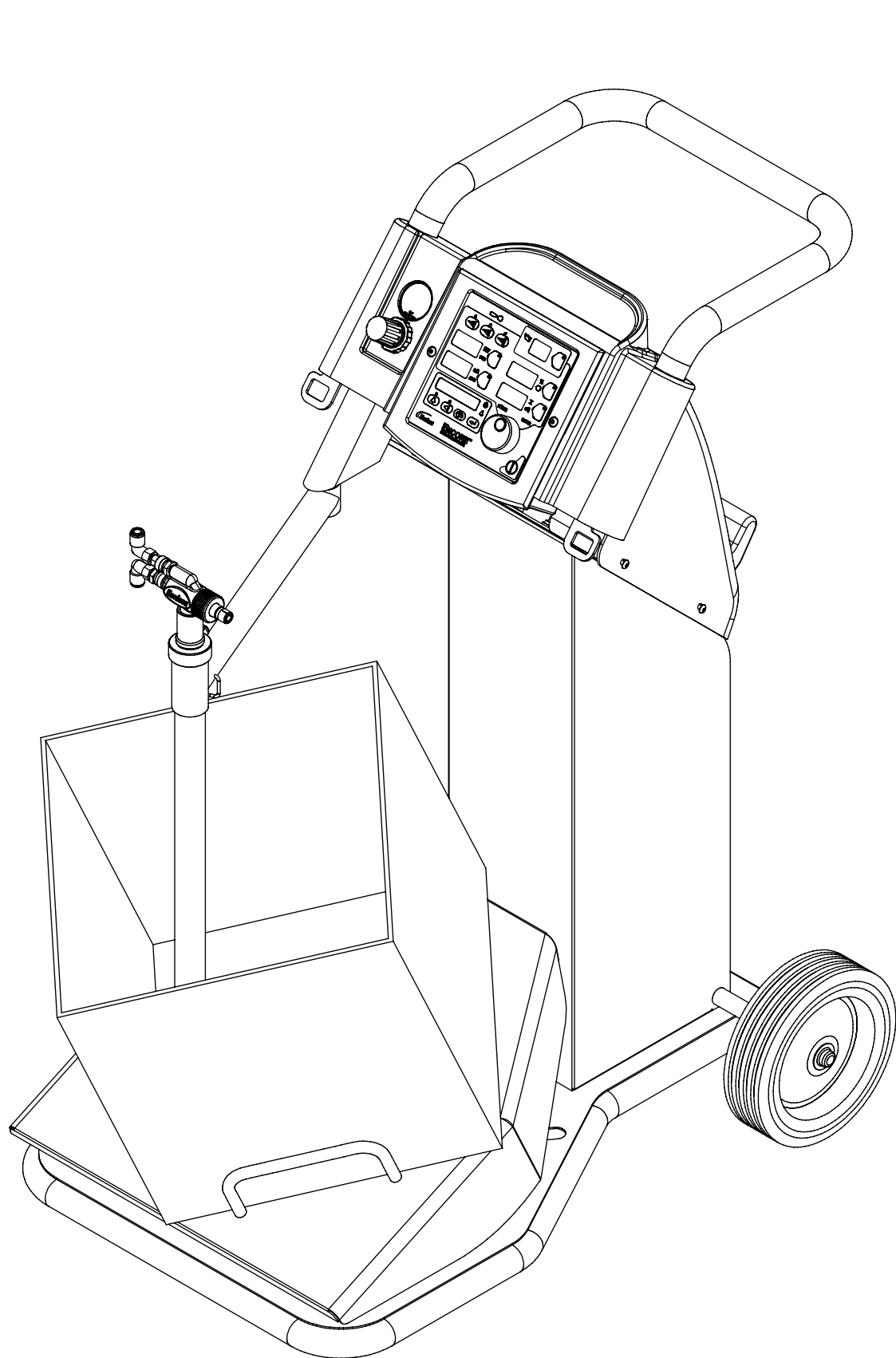
MATERIAL NO.		1084547		REVISION		35		1	
REVISIONS									
ZONE	REV.	DESCRIPTION				BY	CHK	ECO NO.	DATE
A00	00)	PRELIMINARY.				DRJ			11JAN08
A01	01)	RELEASED FOR PRODUCTION.				DRJ	RJF	PE600468	14JAN08
A02	02)	ADDED ZONES 21 & 22, & MOBILE SYSTEM SPECS.				DRJ	RJF	PE600575	01FEB08
A03	03)	ADDED 6M CABLE EXTENSION (SHEET 1); ADDED				DC	DY	PE600552	21FEB08
		MOBILE SYSTEM WITH 25-LB. HOPPER (SHEET 2).							
A04	04)	REDRAWN IN CURRENT FORMAT; ADDED ATEX- APPROVED VERSIONS OF INTERFACE CONTROL UNIT, HANDGUN, 115V & 220V VBF SYSTEMS, AND 50- AND 25-LB HOPPER SYSTEMS; REDESIGNED APPROVED EQUIPMENT SPECIFICATIONS TABLES (SHEETS 1 & 2); REMOVED MOTORS FROM SPECIFICATION TABLES & ADDED MFR'S CERTIFICATION NO.				DC	RJF	PE600806	30MAY08
A05	05)	REMOVED FM-APPROVED HANDGUN ASSY 1083120 FROM APPROVED EQUIPMENT LISTING (SHEETS 1 & 2).				DC	RJF	PE601120	30JUL08
A06	06)	PART NUMBER ERROR CORRECTION (SHEET 2).				DC	RJF	PE601509	12MAR09
A07	07)	REMOVED 1082819, 1082843, 1082844, 1084512, 1084514, 1084517, 1087272, 1087273, 1087274, & 1087275; ADDED 1097072, 1097073, 1097074, & 1097075; UPDATED MPS PICTORIALS.				DRJ	RJF	PE601681	04AUG09
A08	08)	UPDATED ENCORE HANDGUN PICTORIALLY. NEW ENCORE HANDGUN PART NUMBERS UPDATED IN APPROVED EQUIPMENT TABLES.				BB	BDM	PE602105	24JUN10
10	09)	UPDATE PG. 1 & 2 FOR NEW 230V P/N 10) UPDATE VIBRATORY MOTOR VIEW, PG.2				DM	DU	PE602591	05AUG11
11	1600745	WAS 1102625				DM	BP	PE602297	28NOV11
12	12)	RES'D DESCR'PTN, TABLES AND ASSEMBLIES TO REFLECT 'XT' VERSION (SHEETS 1 & 2)				MHH	BDM	PE602609	07FEB12
13	13)	REMOVED ENCORE XT CONROLLER 1087276 &				DC	RJF	PE603075	22OCT13
14	14)	ADDED 1604125; UPDATED MOBILE SYSTEM VIEWS.							
14	14)	ADDED 'HD' PRODUCTS & 'XT' DESIGNATIONS; UPDATE TABLES, MOTOR CERT # WAS TUV05ATEX2768X(PG.2)				MB	RJF	PE603483	05MAR15
15	15)	ADDED ITEM 1609709, CHANGED PART# 1606272 TO 1606978 AND PART# 1606271 TO 1606977				NHY	TF	PE604849	24MAY16
16	16)	ADDED POS3 KV MULTIPLIER [1609048]				RF	RJF	PE605057	01NOV16
17	17)	SHT 1 - CORRECTED TABLE ENTRIES FOR 1606978 AND 1606977; BOTH SHEETS: ADDED TABLE ROWS FOR HD+ PUMP; ADDED NOTES FOR HD+ OPTION;				EW	BF	PE605057	21NOV17
19	19)	ADDED: 18) OPTIONAL LED LIGHT; 19) BOM P/N'S W/ LED				TAL	BDM	PE-100225	22MAY18
20	20)	UPDATES FOR NIGHTEN ATEX CERTIFICATION				BDM	BDM	PE-100765	22AUG18
21	21)	SHT 1 - REMOVED VIEWS OF GUNS, CABLES AND OPTIONS, MOVED INFO TO TABLE, ADDED HD+ ROBOT GUN AND CABLES, ADDED 40 AND 45 DEGREE EXTENSIONS				BDM	RF	PE-103650	16OCT20
22	SHT 1 - 1611977	WAS CFMSU; SHT 1 & 2 - REVISED TABLE HEADINGS FOR PROPER ATEX RATING TEXT.				BDM	RF	PE-103868	05FEB21
23	23)	REMOVED ENCORE HD HYBRID & OBS PARTS				DG	FM	PE-104601	13OCT21
24	24)	UPDATED HOPPER VERSION MOBILE SYSTEM VIEW				CG	RM	PE-105860	21MAR23
25	25)	ADDED GEN3 APPLICATOR & OPTIONAL KITS				TAL	CG	PE-107163	15MAR24

General Table				
THE FOLLOWING EQUIPMENT AND ASSOCIATED CABLES ARE FOR USE IN CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:				
PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	cFMus / ATEX	NOTE
1604125	ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT		X	XT & HD
1082815	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	XT
1600468	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		XT
1605586	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	HD WITH HD PUMP
1605584	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		HD WITH HD PUMP
1611086	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ VBF OPTION	X		HD WITH HD+ PUMP
1611089	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ OPTION		X	HD WITH HD+ PUMP
1609709	CONTROLLER INTERFACE CABLE 50 FT		X	XT & HD
1080718	CONTROLLER INTERFACE CABLE 10 FT		X	XT & HD
1080719	CONTROLLER INTERFACE CABLE 30 INCH		X	XT & HD

THE FOLLOWING APPLICATORS AND CABLES ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS, OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:				
PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	cFMus / ATEX	NOTE
GUNS				
1600818	ENCORE XT HANDGUN		X	XT
1603160	ENCORE HD HANDGUN		X	HD
1097489	ENCORE AUTOMATIC GUN BAR MOUNT (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)		X	WITH XT CONTROLS
1620076	ENCORE SELECT HD ROBOT GUN		X	WITH HD CONTROLS
1624523	APPLICATOR,AUTO,ENCORE,GEN3 (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)		X	APPLICATOR,GEN3
CABLES				
1600745	ENCORE XT/HD 6 METER HANDGUN CABLE		X	XT & HD
1085168	6 METER HANDGUN CABLE EXTENSION		X	XT & HD
1605436	CABLE,SPRAY GUN,ROBOT,AUTO,ENCORE,8M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620523	CABLE,SPRAY GUN,ROBOT,AUTO,ENCORE,20M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1601344	CABLE,EXTENSION,ENCORE,AUTO AND ROBOT,4M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620466	CABLE,EXTENSION,ROBOT,ENCORE,10M		X	WITH XT & HD CONTROLS
OPTIONS				
1604084	EXTENSION,SPRAY,90 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1605614	EXTENSION,SPRAY,60 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1605703	EXTENSION,SPRAY,45 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1609048	POSITIVE MULTIPLIER		X	
1611977	NLIGHTEN LED LIGHT KIT		X	XT & HD
1625279	DIFFUSER,ENCORE HD AUTO,GEN3,PKG			APPLICATOR,GEN3
1625160	KIT,BAR MOUNT,APPL,AUTO,ENCORE,GEN3 (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)			APPLICATOR,GEN3
1625161	KIT,COLLECTOR,ION,AUTO,ENCORE,GEN3			APPLICATOR,GEN3

CRITICAL
No revisions permitted without
approval of the proper agency

ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED		NORDSON CORPORATION WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145			
X30.8 MACHINED SURFACES BREAK INSIDE/OUTSIDE CORNERS 0.1/0.8 THREAD LENGTH DIMENSIONS ARE FULL THREAD INTERPRET DRAWINGS PER ASME Y14.5-1994 PERFECT FORM AT MMC REQUIRED FOR INTERRELATED FEATURES THIRD ANGLE PROJECTION	X30.25 13 	DESCRIPTION REF DWG,APVD EQUIP,MANUAL ENCORE XT HD			
DRAWN BY DRJ		DATE 11 JAN08		RELEASE NO. PE600468	
CHECKED BY RJF		APPROVED BY RJF			
SIZE D	FILE NAME 1084547	MATERIAL NO. 1084547		REVISION 25	
SCALE NOT TO SCALE		SOLIDWORKS GENERATED DWG.		SHEET 1 OF 2	

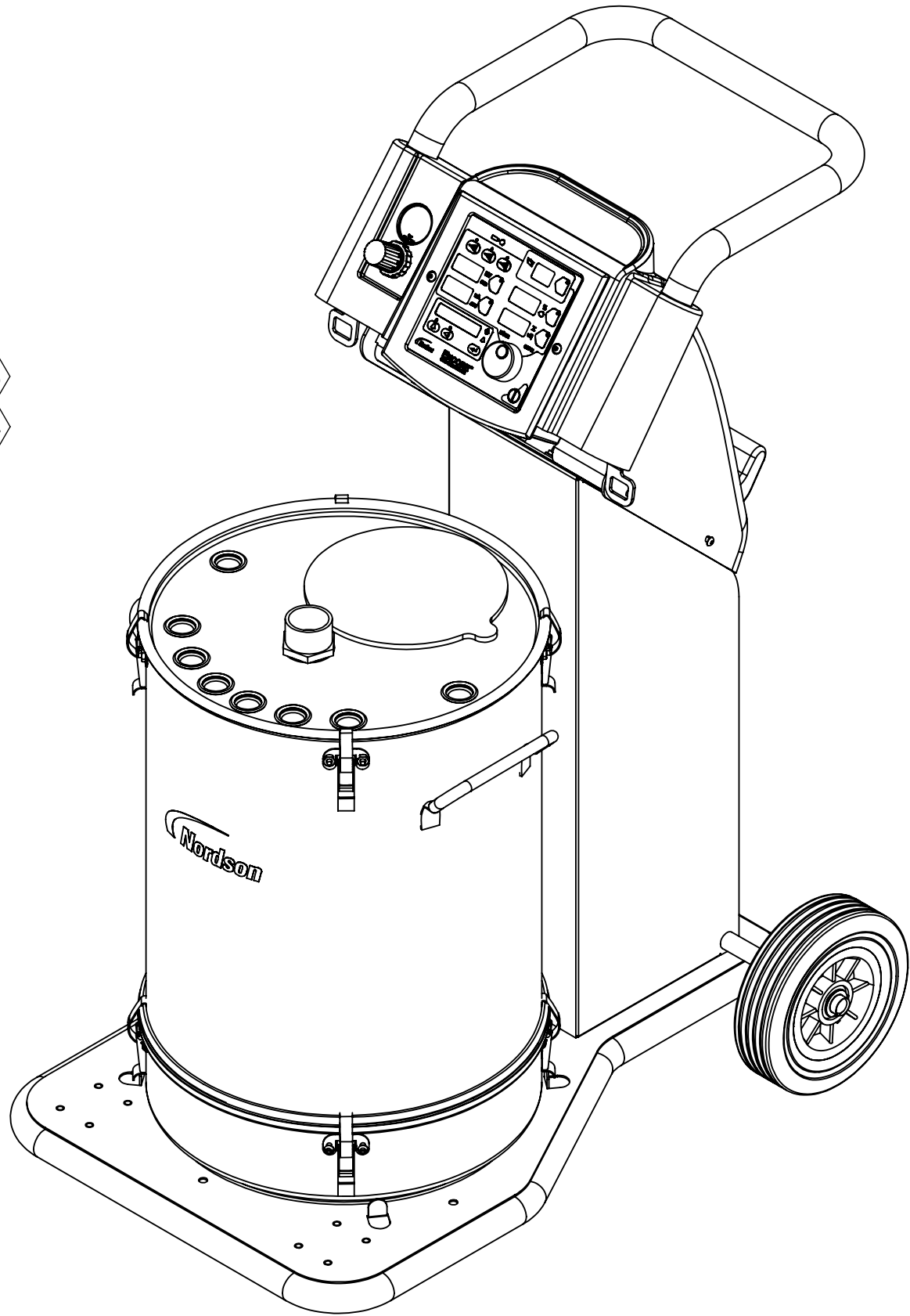


**ENCORE 115V 60Hz & 230V 50Hz VBF
MOBILE POWDER SYSTEMS
1613882 OR 1613884 (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 50.8kg [112lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

**ENCORE HD 115V & 230V VBF
MOBILE POWDER SYSTEMS
1613900 OR 1613901 FOR
HD PUMP (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 50.8kg [112lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

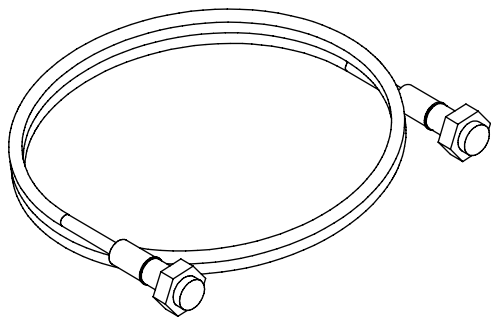


**ENCORE XT 50LB HOPPER
MOBILE POWDER SYSTEM
1613885 (W/nLIGHTEN)**

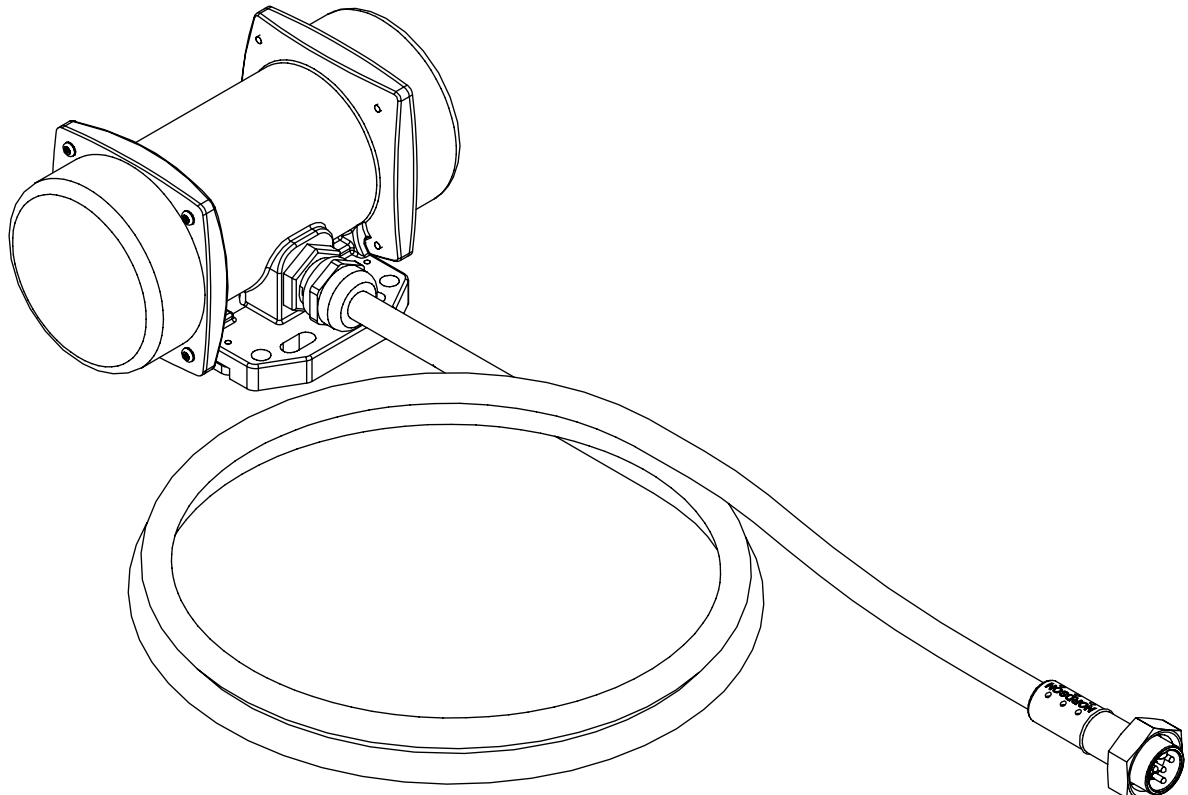
HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 54.4kg [120lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

**ENCORE HD 50LB HOPPER
MOBILE POWDER SYSTEMS
1613899 FOR HD PUMP (W/nLIGHTEN)
1613910 FOR HD+ PUMP (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 54.4kg [120lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W



**CONTROLLER INTERFACE CABLE
1080718-10 FT.
1609709-50FT.
1080719-30 IN.**



**115V VIBRATOR MOTOR 1604511
230V VIBRATOR MOTOR 1080950**

WITH EXTRA-HARD USAGE ELECTRICAL CORD
UL/CSA APPROVED 18 AWG 90°C

MANUFACTURER'S CERT. #: TUV12ATEX094817
ALSO: ETL CERTIFIED FOR U.S & CANADA

	PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	ATEX	cFMus / ATEX
THE FOLLOWING MOBILE SYSTEMS ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.	1613882	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE XT,LED	X		
	1613884	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE XT,LED		X	
	1613900	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE HD,LED	X		
THE MANUAL GUNS AND GUN CABLES ATTACHED TO THE MOBILE SYSTEM, ARE SUITABLE FOR USE IN A CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.	1613901	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE HD,LED		X	
	1613885	SYS,MOBILE PWDR,50-LB HOP,ENCORE XT,LED			X
	1613899	SYS,MOBILE PWDR,50 LB HOPR,ENCORE HD,LED			X
	1613910	SYS,MBL PWDR,50 LB HOP,ENCORE HDXD,LED			X

CRITICAL
No revisions permitted without
approval of the proper agency.

ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED			NORDSON CORPORATION WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145		
X±0.8	X±0.25	X,XX±0.13	DESCRIPTION REF DWG,APVD EQUIP,MANUAL ENCORE XT HD		
MACHINED SURFACES	1.5		DRAWN BY DRJ	DATE 11JAN08	RELEASE NO. PE600468
BREAK INSIDE/OUTSIDE CORNERS R1/0.8			CHECKED BY RJF	APPROVED BY RJF	
THREAD LENGTH DIMENSIONS ARE FULL THREAD			SIZE D	FILE NAME 1084547	MATERIAL NO. 1084547
INTERPRET DRAWINGS PER ASME Y14.5-1994					REVISION 25
PERFECT FORM AT MMC REQUIRED FOR INTERRELATED FEATURES			SCALE NOT TO SCALE	SOLIDWORKS GENERATED DWG.	SHEET 2 OF 2
THIRD ANGLE PROJECTION					